Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА



SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII. Ч. 4. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 8-го СІЧНЯ 1981 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 8, 1981 No. 4. VOL. LXXXVIII.

ЗВЕРНЕННЯ

КОМІСІЇ ПРАВ ЛЮДИНИ — СКВУ У СПРАВІ ВІДЗНАЧУВАННЯ ДНЯ СОЛІДАРНОСТИ З УКРАЇНСЬКИМИ ПОЛІТИЧНИМИ В'ЯЗНЯМИ В СССР

Від 1976 року політв'язні в СССР відзначають голодівкою кожного року 12-го січня, „день українського політичного в'язня".

Арешти, безправні засуди, репресії, тотальне топтання елементарних прав української людини — це тривожна дійсність в Україні.

Виконуючи постанову III СКВУ, щоб день 12-го січня кожного року відзначувати як День Солідарности з українськими політв'язнями в СССР, Комісія Прав Людини СКВУ закликає українську спільноту (організації та індивідуально) організувати масові акції висилання телеграм і листів до урядів ваших країн в обороні політв'язнів.

У зв'язку з Конференцією у Мадриді слід домагатись рішучої постави урядів ваших країн відносно звільнення політв'язнів, членів Гельсінкської Групи та всіх борців за людські і національні права, які діють у рамках міжнародного закону; припинити ув'язнювання по тюрмах і психіятричних закладах, анулювати заборону існування та дії Українських Церков, не робити труднощів у з'єднуванні родин розкинутих по світі, дозволити еміґрувати, хто цього бажає із СССР.

У Дні Солідарности слід провести голодівку. Пояснити чужому довкіллі причини і форми відзначування Дня Солідарности. Українські організації молоді у Західньому світі прийняли день 12-го січня, як вияв солідарности й моральної підтримки українським політв'язням, тому на форумах організацій молоді слід провести виховну акцію у зв'язку з Днем Солідарности (голодівка, пояснювальна інформація в чужонаціональних середовищах, висилання протестних листів, збирання фондів на акції оборони.

Комісія Прав Людини СКВУ

В Сан Сальвадорі вбито знов двох американців

Сан Сальвадор, Ель Сальвадор. — Партизани й терористи намагаються, де тільки можуть, вбивати американців, навіть коли ті працюють в ділянках найбільше корисних для населення Сальвадору. Після вбивства чотирьох місіонерок, які займалися медичною допомогою й опікою над дітьми та убогими, тепер терористи вбили двох американських сільськогосподарських дорадників.

Майкел П. Геммер з Потомак, Мд. і Марк Дейвид Перлман з Сієтл, Вашінґтон, загинули в каварні готелю Шератон, де вони відбували конференцію з Хозе Родольфом Вієра, президентом Інституту для поліпшення сільського господарства Сальвадору. Вієру терористи вбили також. Президент республіки Сальвадор Хозе Наполеон Дюарте висловив думку, що вбивства доконали скрайньо праві терористи.

Обидва американці були спеціялістами в парцеляції і поділі більших лятифундій та творенні на їхньому тере́ні незалежних сільськогосподарських одиниць. Скрайньо праві елементи протиставляться будь-яким сільськогосподарським реформам, уважаючи що реформи ослаблюють стан посідання великих землевласників. Знов же поступові елементи вважають аґрарну реформу підставою упорядкування внутрішніх відносин в країні, забезпечення великій частині сільського населення варстатів праці та підвищення життєвого стандарту значної частини населення.

Три терористи увійшли до каварні перед північчю й два з них пострілами з револьверів убили свої жертви. Один з трьох напасників охороняв двері. Після морду всі три спокійно відійшли. Вбивство цих двох американців, які працювали для населення Сальвадору, викликало велике хвилювання серед урядових кіл Вашінгтону. Багато голосів є за тим, щоб зревідувати дотеперішню поставу в несенні того рода допомоги.

ГУА НЕ ВИКОНУЄ ФУНКЦІЙ ГОЛОВИ КПК

Пекін, КНР. — З Пекіну надходять повідомлення, що Гуофенга позбавлено його посту голови КПК. Мало це статися в грудні минулого року на партійній конференції членів Політбюра, командирів військових частин та провінційних лідерів. В лютому має відбутися пленум ЦК КПК, на якому формально це рішення має бути затверджене, а щойно тоді воно буде опубліковане.

Потвердженням тих інформацій має бути факт, що Гуа не взяв участи у великому новорічному прийнятті, що його влаштував Центральний комітет партії. Замість нього господарем цього прийняття був генеральний секретар ЦК КПК Гу Яобанг. Про Гу неодноразово згадували, як про наступника Гуа на пості голови КПК, але тепер надходять вістки, що пост голови ЦК партії буде взагалі ліквідований, а його функції перебере генеральний секретар. Так було в Китаї перед тим, заки на пропозицію Мао Дзедона створено пост голови партії, спеціяльно для нього. Таким чином він був звільнений від усіх щоденних обов'язків, але мав вирішний вплив на напрямні діяльности партії та на її політику.

Чи після відходу з посту голови партії Гуа буде виконувати якісь функції і які — невідомо. На всякий випадок він уже опустив резиденцію голови ЦК КПК, яка була спеціяльно для нього побудована тоді, коли Мао став головою. Деякі спостерігачі китайської сцени підкреслюють оцінки теперішніх лідерів КПК і КНР, які переконані в тому, що Мао не мав відношення до щоденної роботи, не брав участи в щоденних клопотах і дискусіях, а тільки у відірванні аналізував різні проблеми й доходив до теоретичних висновків, які були згідні з основними заложеннями марксизму-ленінізму і з його власними основними теоріями, але не були згідні з потребами китайського життя на даному етапі.

Щоб уникнути цього на майбутнє має бути знесений пост голови КПК. До якої міри зміну цю використано для усунення й розправи з Гуа, буде видно з того, чи він перебере якийсь провідний пост.

Одначе дотепер немає ніяких познак, що таке станеться. Навпаки Ден Шіяо-пін перебрав ще один, мабуть, останній, пост, який був у руках Гуа, а саме пост голови Військової комісії в ЦК КПК.

РЕҐЕН І ПОРТІЛЬЙО ЗУСТРІЛИСЯ В МЕХІКО

Сіюдад Хуарез, Мехіко. — В цій незначній надграничній місцевості Мехіка відбулася в понеділок, 5-го січня, зустіч між президентом-електом Роналдом Реґеном і президентом Мехіка Хозе Льопезом Портільйом.

Для президента-електа була це перша подорож за кордон після вибору на Президента ЗСА, для мехіканців було це перше перебування американського президента ще перед інавгурацією на їхньому терені. Згідно з інформаціями американських учасників тієї зустрічі, хоч була вона коротка, тільки 70-хвилинна, і не мала згори устійненої програми, пройшла вона дуже успішно.

Реґен прибув у товаристві Едвина Міза, годовного свого дорадника, Ричарда Аллена, призначеного на директора Ради крайової безпеки, Майкела Дівера, асистента та Фреда Айкля, спеціяліста в питаннях державної оборони.

Президент Портільйо був у товаристві міністра закордонних справ Хорге Кастанєда, мехіканського амбасадора у Вашінгтоні, Гуго Марґейна та інших. Після 40-хвилинної розмови між обидвома президентами й найближчими співробітниками, до дискусії долучилися численні інші.

У спільному комунікаті, виданому негайно після зустрічі сказано: „Президент-елект і Голова мехіканської держави мали приватну розмову і зустріч з членами штабів обидвох сторін. Президент Льопез Портільйо вгостив президента-електа і його антураж полуденком. Розмови пройшли в атмосфері приязні і взаємного респекту та положили підвалини для особистих відносин Президента Мехіко і майбутнього Президента ЗСА. Вони обидва погодилися розвинути обосторонні механізми з метою зробити продуктивними і доброзичливими відносини поміж обома країнами. Свідомі факту, що культури обидвох націй мають спільні, як і відмінні характеристики, а також врахувавши різницю ступеня розвитку обидвох країн, вони зобов'язалися доложити особистих зусиль для розвитку мехікансько-американських відносин в такий спосіб, щоб вони стали взором для міжнародної спільноти. Накінець вони домовилися утримувати тісний контакт і знов зустрітися в майбутньому".

Філія УКУ у Філядельфії закінчила семестер

Філядельфія, Па. — Філія УКУ у Філядельфії закінчила перед Різдвяними вакаціями свій найбільш динамічний семестер. На Філії проваджено три курси, а четвертій, позаочний, був зорганізований при співпраці з Українським Патріярхальним Товариством, Відділ Нюарк-Ірвінгтон, Н. Дж.

У Нюарку відбувся курс, чи радше серія викладів — „Психічні і фізичні підстави здоров'я", а у Філядельфії головними курсами були: „Важливіші аспекти українського життя в ЗСА", що його відбули 13 студентів, і „Релігія в житті українців католиків в ЗСА — вибрані питання", слухачами якого були старші громадяни.

Крім того Філія УКУ у Філядельфії відбула теж перший семестер навчання української мови для англомовних слухачів; цей курс продовжуватиметься у весняному семестрі, який почнеться 18-го лютого 1981 року.

Загально кажучи, щодо якости і кількости курсів, минулий осінній семестер був найкращим в історії місцевої Філії УКУ.

У світі

З БЕЙРУТУ, столиці Ливану, повідомляють, що там знову відновилися збройні зудари між узброєною міліцією ісламської секти шіїтів і збройними відділами комуністичної партії Ливану. Обидві ці організації ворогують між собою. Особливістю теперішніх зударів є те, що вони відбуваються в столиці країни й ніхто їх не може зупинити. Поліція заслаба, а армія Ливану ще й далі в стані організування. Сирійські окупаційні відділи, які стаціонують на терені Ливану і мають завдання власне таких „приватних воєн" не допускати, радше не встрявають у них, щоб уникнути власних жертв.

НАЙВАЖЧА АРТИЛЕРІЙСЬКА АТАКА в іраксько-іранській війні мала місце в останніх днях минулого року. Іракські частини підтягнули під столицю провінції Арабістан, Аґваз, та під Абадан великі зєднання далекобійної артилерії та змагазинували велику кількість амуніції. В часі, коли запанувало затишшя на фронті й летунство виконувало тільки спорадичні акції, змасовлена артилерія розпочала барабанний вогонь по обидвох містах, переносячи вогонь квартал за кварталом. Наслідком цієї атаки загинуло дотепер найбільше число людей від артилерійського вогню у тій війні. Іранське радіо подало, що одного для похоронено 75 жертв того обстрілу. Числа ранених не подано.

МАЙЖЕ ПІВРОКУ ЛІТАКИ НЕ БРАЛИ участи в повітряних боях між Ізраїлем і Сирією над Ливаном, який окупує сирійська армія. Дотепер такі повітряні двобої завжди кінчалися перемогою ізраїльтян. Так сталося і 31-го грудня, коли сирійські бойові літаки намагалися перешкодити ізраїльським у бомбленні позицій палестинських відділів у південному Ливані. В часі бомблення ізраїльськими літаками двох найважливіших укріплених таборів в містах Тире і Набатія сирійські МІҐ-и дали їм бій. У короткому зударі, в якому, як оповідають свідки, мусіли брати участь аси повітряної боротьби, ізраїльці зістрілили два сирійські МІҐ-и, сирійці перервали зудар. Сирійське командування подало, що в бою знищено також два ізраїльські літаки, але ізраїльтяни заперечили це.

ВАШІНҐТОН БУДЕ МІСЦЕМ ЧИСЛЕННИХ дипломатичних візит вже протягом першого місяця урядування нового президента Роналда Реґена. Першим прибуде еспанський король Хуан Карльос в товаристві своєї дружини королеви Софії. Вони прибувають 16-го лютого. Велике прийняття для них американського уряду буде одною із найбільших таких імпрез останнього часу. Десять днів пізніше, 25-го лютого, прибуде Марґарита Тачер, прем'єр британського уряду. З М. Тачер прибуде її міністер закордонних справ лорд Керрінґтон. Візита прем'єра Тачер і її міністра закордонних справ буде повністю присвячена діловим справам.

В НАЙРОБІ, СТОЛИЦІ КЕНІЇ, вибухла потужна бомба в репрезентативному готелі Норфольк у часі новогорічного балю. Крім місцевих достойників, у цьому балі брали участь численні дипломатичні представники ЗСА і Англії та торговельних фірм з обидвох країн. Серед жертв були також чужинці. Місцева поліція зразу почала інтенсивне слідство. Характер вибуху вказує, що мається до діла з пляновим підкиненням спеціяльно сконструйованої бобми. На думку поліції, багато деталів указують, що замах доконали палестинські терористи. Палестинські терористи вже неодноразово погрожували Кенії відплатою за те, що вона подала допомогу ізраїльцям у часі акції на летовищі в Ентеббе, де ізраїльська спеціяльна частина відбила закладників, пірваних палестинськими терористами, та ще й до того ізраїльське летунство знищило цілий ряд літаків на тому летовищі.

ВІДЗНАЧУВАННЯ ЦЬОГОРІЧНОГО НОВОГО року відбулося в Туреччині дуже урочисто. Головний ліберальний щоденник Стамбулу „Міллієт" написав з цього приводу: „Ми вступаємо в 1981 рік повні вдячности турецьким збройним силам за звільнення країни з пошести тероризму". Перед перебранням влади військовиками терористи вбивали денно від 20-ти до 30-ти людей. Тепер випадки тероризму трапляються тільки спорадично і то здебільшого поліційні й військові чинники схоплюють винних на місці злочину, або заарештовують пізніше. Дотепер зліквідовано коло 30 керівних осередків різних терористичних угруповань, здебільшого лівого напрямку, хоч не бракувало також і правих. Одначе, дотепер не вдалося військовому режимові припинити, чи хоч би значніше зменшити інфляцію. Інфляція і далі шаліє, хоч, мабуть, буде нижчою як минулого року, коли вона осягнула 106,2 відсотка.

В Москві похоронили Надію Мандельштам

Москва. — Під натиском інтервенцій і запитів з боку закордонних дипломатичних представництв та різних журналістів і видатних відвідувачів, які саме в той час перебували в Москві, совєтські чинники зрозуміли нонсенс „конфіскати" тіла померлої Надежди Мандельштам під претекстом, що вона не залишила родини, отже її тілом мають зайнятися державні чинники, а в дійсності, щоб не допустити до маніфестації московських дисидентів. Тіло міліція передала групі її приятелів, які зорганізували християнський похорон, бо покійна під кінець життя прийняла християнство.

Похорон відбувся 2-го січня, не без участи міліції і чималого гурта оперативників КҐБ з церкви в Пушкіно, передмісті Москви, тіло перевезено на цвинтар в Кунцево, де на гробі покійної поставлено залізний хрест.

В Америці

ФЕДЕРАЛЬНИЙ ОКРУЖНИЙ СУД наказав передміським повітам міста Клівленду, зокрема Парми, що вони мусять приймати також негритянських і латино-американських мешканців і взагалі мешканева справа в цих, досі майже білих дільницях, повинна бути відкритою для всіх прошарків населенн. Ця постанова, яка була зроблена у висліді кількарічного змагання між власниками будинків в Пармі й інших передміських дільницях, може стати претекстом для подібної розв'язки в інших стейтах і містах. Противники цієї постанови кажуть, що така настанова суду може тільки поглибити расову ненависть і напруження та не принесе жадних користей для негритянського населення.

У ВАШІНҐТОНІ вже розпочався процес перевірки Сенатом кандидатів до нового уряду Роналда Реґена. Більшість номінованих членів кабінету, згідно з опінією політичних спостерігачів, не матимуть жадних труднощів, але довші дебати і виміна думок між республіканською більшістю і демократичною меншістю в Сенаті відбудеться мабуть над кандидатурою ген. Александра Гейґа, номінованого Реґеном на державного секретаря, і кандидатурами кількох інших осіб.

ДОНАЛД Ф. МЕКГЕНРІ, амбасадор З'єднаних Стейтів Америки до Об'єднаних Націй, виступив з гострою критикою проти Збіґнєва Бжезінского, дорадника президента Джіммі Картера у справах крайової безпеки за те, що він, мовляв, говорить і забирає становище навіть тоді, як він повинен мовчати. Його постава, на думку МекГенрі, вносить замішання і мильне поняття про закордонну політику федерального Уряду. „Можна мати тільки одного державного секретаря", — заявив амбасадор кореспондентам. Виступ МекГенрі це вже друга прилюдна критика проти політики Бжезінского. Перший виступив проти нього Годдінґ Картер, високий урядник в Державному департаменті за часів урядування Сайруса Венса. Бжезінскі покищо не зайняв жадного становища до обох критиків, заявляючи кореспондентам, що на „нісенітниці" не буде відповідати.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ ОКРУЖНИЙ СУД наказав звільнити кубинських втікачів з ув'язнення, бо проти них ані федеральний, ані стейтові уряди не висунули формального обвинувачення. У в'язниці Левенворт, Кан., досі сидять 234 особи запідозрілі в кримінальних злочинах, які вони доконали на Кубі і федеральний Уряд та Служба іміґрації й натуралізації домагалися щоб Фідель Кастро, теперішній диктатор Куби, забрав їх назад на острів від чого, очевидно, кубинці відмовились. Після перервання розмов Вашінґтону з Гаваною у тій справі, немає більше сенсу держати тих людей в ув'язненні, — заявив речник суду.

Помер д-р Станіслав Станкевіч, видатний білорусин

Ню Йорк, Н.Й. (СВУ). — В четвер, 6-го листопада 1980 року у своєму мешканні помер несподівано св.п. д-р Станіслав Станкевіч, визначний білоруський діяч, речник білоруської еміґрації, науковець, літератор і журналіст, редактор білоруського часопису „Білорус".

Покійний народився 23-го лютого 1907 року в Арлянтах, Віленської губернії. В 1933 році закінчив Віленський польський університет і здобув ступень магістра з філософії. В 1936 році здобув звання доктора філософічних наук. На початку Другої світової війни працює активно для відродження релігійного життя і шкільництва в Білорусі, а під час війни і створенням Білоруської Центральної Ради, став заступником президента.

Прибувши до З'єднаних Стейтів Америки в 1962 році д-р Станкевіч займався літературною працею і в тому часі написав дві книжки — „Білоруська література в половині 60-их роках" і „Янка Купала" в 100-ті роковини народження. Крім того Покійний займався політичною і громадською працею і тісно співпрацював з українцями та іншими неросійськими народами, був членом Ради директорів організації „Американці за визволення поневолених народів" (АВПН) та співпрацював з Антибольшевицьким Бльоком Народів (АБН).

У 40-ий день смерти, 21-го грудня м.р., відбулась у білоруській православній церкві Панахида, а опісля поминальний обід-тризна, у якій взяли участь родина і численні друзі бл.п. д-ра Станкевіча. Від українців у Панахиді і тризні всяв участь ред. Олекса Калиник, який складаючи співчуття дружині Зінаїді і дочці Раїсі, виголосив коротке слово. У своєму слові д-р Калиник не тільки відмітив заслуги Покійного для білоруського й інших поневолених Москвою народів, але також схарактеризував загальну ситуацію у підневільних країнах і згадав про посилені процеси русифікації, за допомогою яких Москва хоче перетворити білоруський й інші народи в один російський народ. О. Калиник склав також співчуття родині від УККА.

АРАБСЬКІ КАПІТАЛІСТИ, ЧИСЛО яких постійно зростає, як і фонди, якими вони розпоряджають, все таки вважають ЗСА найкращим місцем для вкладів своїх капіталів. Не зважаючи на замороження іранських капіталів і пропаґанду деяких ворожих до ЗСА арабських чинників, що таке саме може статися і з арабськими фондами, арабські фонди пливуть до американських банкових установ. Минулого року вплинуло 7,18 більйона таких арабських вкладів, майже вдвічі стільки, як в 1978 році. Одначе, дотепер арабські вклади творять тільки коло одного відсотка закордонних вкладів у цій країні.

Наступ на Бані-Садра зростає

Теґран, Іран. — Президент Ірану Абольгассан Бані-Садр негайно після вибору на пост президента тієї країни опинився під обстрілом з боку аятолли, мулл і їх ісламських послідовників. Розчисляючи на підтримку аятолли Хомейні, якому він допомагав ще в часі його побуту на вигнанні в Парижі, він думав зберегти прерогативи президентури та проводити якусь мінімальну ліберальну й раціональну політику.

Одначе аятолла Хомейні завжди в критичних хвилях підтримував ісламських фанатиків, і Бані-Садрові не залишилося нічого іншого як покинути їм політику, а самому спробувати скріпити свої позиції тісною співпрацею й постійним побутом на воєнному фронті. Тепер аятолли й мулли заатакували його й роблять відповідальним за воєнні невдачі.

Як президент Ірану, Бані-Садр є також головним командиром іранських збройних сил. Силі ці, колись найповажніші в районі Близького Сходу, здеморалізовані й розбиті чистками, судами й смертними присудами та постійним підозрінням з боку ісламських фанатиків. Вищий командний склад майже не існує. Рівночасно з тим для противаги мілітарній машині релігійні кола і їхні світські послідовники розбудовують парамілітарну систему ісламських „революційних дружин", які в численних випадках намагаються перебрати найвище військове керівництво і командування на фронті.

Після передання альжирськими посередниками останньої американської контрпропозиції іранські чинники, які керують тією справою, заявили, що вони почали студіювати американську пропозицію. Одночасно з тим на їхні зарядження трьох американських дипломатів на чолі з шарже д'афер американської амбасади в Теґрані Л. Брусом Ленґеном перенесли з міністерства закордонних справ, де вони були під вартою, у невідоме місце. Американські чинники виявили чимале занепокоєння тим перенесенням.

Японія веде у продукції автомобілів

Токіо, Японія. — Згідно зі статистичними даними, що їх подали до відома автомобільні концерни, цього року вперше автомобільна промисловість Японії випередила американську колосальною циферною перевагою в продукції.

Японія випродукувала в 1980 році понад десять мільйонів автомобілів різних родів. ЗСА випродукували біля сім і пів мільйона. Щоб виразніше побачити це величезне пересунення, то найкраще порівняти цьогорічні цифри з минулорічними. Минулого року ЗСА випродукували були майже 11 мільйонів авт різного рода, а Японія около вісім і пів мільйона.

Невеликі зміни передбачуються і в 1981 році з огляду на те, що не змінилися ті причини, які довели до цьогорічних пересунень. Японські авта і надалі перевищують американські якістю і ціною. Коли до якости ще й додати продуктивність пального, то розходження ще більші. Тому й не диво, що головним чинником у такому небувалому зрості японського автомобільного виробництва був американський ринок. Попит на японські авта на американському ринку зростає далі й ніякі заклики автомобільних фірм та різних суспільних установ, які накликують „бай америкен", не мають значнішого успіху, бо американське авто здебільшого не відповідає сучасним умовам і потребам.

Ситуація на автомобільному ринку вказує на небезпеки і в інших ділянках виробництва. Вже деякі з тих ділянок втратили своє раніше значення і своє місце у світовій продукції. Наприклад продукція сталі, яка колись була першою в світі, сьогодні опинилася позаду інших країн. Корабельні американські варстати вже давно опинилися позаду інших і тільки субвенції і військові замовлення тримають деякі з них при житті. Американський морський транспорт, колись найбільший у світі, опинився далеко позаду інших. Такі факти змушують американський господарський світ — індустріялістів, купців, професійні спілки — перевести ревізію свого поступування, щоб не зазнавати дальших втрат.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $30.00, 6 months — $16.00, 3 months — $9.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda"
Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Права людини в СССР і Південній Америці

Від кількох років, цебто від вибору Картера президентом Америки в 1976 році, ведеться гостра дискусія між американськими консерватистами й лібералами в справі прав людини. Ця дискусія набрала особливо гострих розмірів, коли президент Картер проголосив, що політика відносно прав людини буде „наріжним каменем у його закордонній політиці". В тому часі видавалося, що ця заява Картера була певного роду заохоченням для поневолених націй поза залізною заслоною та країнами, які боряться з комуністично-марксистськими терористами, а яких підтримує Совєтський Союз, Куба, Альжирія та Сирія.

Але від того часу, коли Картер проголосив цю заяву, Москва насильно встановила комуністичні режими в Анголі, Афганістані й Етіопії; також встановлено антиамериканські режими в Ірані і Нікарагуа. Ці „революції" і перевороти супроводили брутальні нищення усіх людських і громадських прав. Збільшилися теж репресії у країнах під чоботом московського окупанта та в сателітніх державах. Щобільше, союзники Америки, замість станути по стороні Америки і в обороні прав людини, почали триматися осторонь американської політики. Деякі політичні аналітики твердять, що Европа є на порозі „фінляндизації", цебто політичної невтралізації.

Зате Уряд ЗСА, якщо мова про права людини, став непримиримим до таких антикомуністичних країн Південної Америки, як: Аргентина, Бразилія і Чіле, що їх він карав і карає за переслідування дисидентів та критиків правих чи мілітарних режимів у тих країнах.

Це й було причиною, заяви Регена, що політика Картера по лінії прав людини провалилася, що й виявилося у суперечності між його проголошеною політекою прав людини та нищенням прав людини, деколи саме почерез американську політику. Противники Регена почали обвинувачувати нововибраного президента, що він, мовляв, є „проти прав людини". Але, як відомо, Реген саме й потвердив, що політика прав людини буде далі однією із перших цілей американської закордонної політики. Його дорадники вправді, додають, що політика прав людини не може бути перешкодою, якщо мова про життьові інтереси Америки.

Правдою є, що терор між лівими і правими терористами в Південній Америці є джерелом неспокою. Правдою є теж, що деякі парамілітарні чи диктаторські уряди в Південній Америці переслідують та тортурують політичних в'язнів, про що американські ліберали безустанно пригадують. Але ці самі оборонці прав людини ні словом не згадують про злочини Москви та її прислужників у комуністичних країнах.

Багато писалося про терпіння Адольфа Переза Есквівела, знаного арґентинського скульптора-мистця, який недавно дістав нагороду Нобеля. Але ж він був всього 17 місяців в тюрмі, тоді коли Губер Матос, кубинець пробув 20 років в кастрівських тюрмах. А що вже й казати про українських страдників — Караванських, Шухевичів, Бабичів, Лук'яненків, Зарицьких, Гусаків, Дидиків, Чорноволів, Шумуків — і сотні інших, що їх нищили комуністичні опричники не за будь-які злочини, а тому що вони були українськими патріотами та станули в обороні прав українського народу.

Вправді, конференція у Мадриді у дуже великій мірі виявила злочинні діла комуністів у СССР і сателітніх країнах. Американська і інші західні делеґації користувалися обильним матеріялом про нищення прав людини в СССР, що їх приготовили різні етнічні групи, включно з українською, які зуміли зорганізувати добру співпрацю з тими ж делеґаціями перед конференцією та під час самих нарад в Мадриді.

Але ні в одній країні Південної Америки, навіть приблизно, не доконано стільки злочинів, якщо мова про права людини в СССР і його сателітніх країнах.

Це повинні знати ті американські ліберали, які бачать злочини, але тільки у „фашистських" країнах, а не добачають їх в СССР.

ГРУПА МЕДИЧНИХ ДОСЛІДНИКІВ з університету Юта винайшли штучне серце, яке вони вже від довшого часу випробовують на звірятах. В одному випадку теля зі штучним серцем прожило 222 днів, а чергове, серце якому перещеплено ще в лютому 1980 року ще й досі живе і почувається добре. Штучне серце покищо не випробовувалось на людях, але вчені переконані, що це станеться вже в недалекому майбутньому. Вони кажуть, що штучне серце в першу чергу служитиме для хірургів для переходового періоду поки вони шукатимуть за здоровим серцем людини. На пресовій конференції лікарі-спеціялісти заявили, що вони готові для експерименту пересадження штучного серця людині і висловили переконання, що їхній винахід добре послужить людству. Винахід названо „Джарвік-7" від назви його винахідника д-ра Роберта Джарвіка.

ФЕДЕРАЛЬНА АҐЕНЦІЯ для збереження довкілля домагається, щоб власники хемічних фабрик і підприємств безпосередньо відповідали за заподіяні ними шкоди для довкілля і покривали більшу частину коштів пов'язаних з хемічними відпадками, які вони без дозволу Уряду складають у небезпечних для населення місцях, або зливають до рік чи озер. Речники аґенції заявили, що вони в новому 97-му Конґресі домагатимуться спеціяльної ухвали для реґулювання цієї справи, щоб власники таких бизнесів набували забезпеченеві грамоти, якими можна б опісля покривати шкоди.

Т.Т.

СУПЕРЕЧНОСТІ, ЯКІ РОЗСАДЯТЬ СССР

Суспільні системи, державні устрої й режими гинуть від власної внутрішньої слабости, від невміння розв'язати актуальні проблеми, від розкладу. В часі большевицької революції на неї наступали з різних боків і різні сили. Але віра у свою правду, глибоке впевнення в справедливості комуністичної доктрини й програми навіть у найтяжчих ситуаціях давали надхнення воякам, не раз голодним і слабо озброєним, до витримки. Власне це дало остаточну перемогу большевикам. Одначе минули роки й десятиліття, і в зустрічі зі життям всі ті „правди", в які люди вірили, для яких трудилися, за які гинули, — виявилися недійсними, вигаданими, штучною пропаґандою, а не живими життєвими правдами. І власне в цьому зародилася і з цього виросте загибель комунізму й совєтської системи.

Довгі роки життєвої дійсности, цілий ланцюг подій, які пережило покоління, що бачило большевицьку революцію, й ті, які прийшли після нього, переконалися, що не сила зізовні усуне з лиця землі совєтський пістряк. Ті сили народилися внутрі, вони виростають і кормляться життєвими фактами, подіями, які стаються довкола них і які краще всього іншого показують, що комунізм і совєтизм — це велике збочення зі шляху людського розвитку, це великий крок у фальшивому напрямку, за який прийшлося народам і людям заплатити дуже багато.

Ми вже не будемо говорити про те, що совєтський комунізм, всотавши в себе увесь зміст російського імперіялізму, заперечує народи й нації як тривалий і формуючий чинник у житті людського роду. А для збереження й закріплення російської імперії намагається здійснювати хворобливий сон про „злиття націй", ані не будемо зупинятися над цілковитим потоптанням людини, її гідности, її творчих прав закляклою доктриною.

Ми хочемо звернути увагу на ті внутрішні суперечності, які большевизм сам створив на протязі довгих років свого існування і перед якими він стоїть безрадний. Їх розв'язати, їх усунути, ані тим більше перейти над ними до денного порядку — він не зможе. Бож як не маневрували б в Кремлі, що не вигадували б лідери партії для збереження своєї влади, тих внутрішніх суперечностей ані скрити, ані заперечити не можна.

В грудні минулого року минуло 90 років з дня народження одного з найбільших і найбільш відданих і найталановитіших реалізаторів і борців за большевизм, маршала Совєтського Союзу Василя Константиновича Блюхера. Блюхер належав до тих вояків і полководців з Божої ласки, які без школення в генерального штабу школах та без довгої підготови над мапами і пластичними плянами здобувають командні позиції. Як солдат царської армії він здобув два „ґеорґіївські" хрести за хоробрість і за вояцькі вмілості. А коли прийшла революція, яка застала його в Самарі над Волгою, він увійшов у склад Червоної армії, з якою він пройшов роки революції аж до осягнення найвищих постів.

Партія кидала його на найважчі й найбільш загрожені відтинки громадянської війни. Він воював проти оренбурзьких козаків, проти Колчака; він командував відомим форсуванням Сиваша на Кримському півострові; бився з польсько-українським військами 1920 року; після того, перекинений на Далекий Схід, не лише продовжував з успіхом свою воєнну кар'єру, але й виявляє себе „об'єдинителем" з Москвою величезних далекосхідніх просторів, які створили окрему Далекосхідню республіку. Накінець він кермував боями з китайцями. Вершком його кар'єри був пост командира далекосхідньої Червоної армії.

А 9-го листопада 1938 року його, запухлого и синього від ран, скатованого до непізнання, ті самі большевики, з якими він пройшов довгий шлях трудів і боротьби, заволікли на смерть. З присуду військового суду його розстріляно.

В дев'ятдесяту річницю його народин розписалася комуністична преса про нього. Московська „Правда" опублікувала велику славославну статтю „Герои живут в веках". А в тій статті ніже словечком про кінець того „героя, що буде жити у віках". Суслову, Брежнєву, Устінову й усім тим, що верховодять сьогодні Совєтським Союзом, не стало ані сили, ані відваги сказати, якою смертю Блюхер загинув. Власне в цьому міститься найбільша моральна слабість совєтської системи. Населення цілого Совєтського Союзу, народи й племена, поневолені в ньому, поволі довідуються правди, якої не сміє їм сказати кремлізська верхівка. В тих, що сьогодні володіють Совєтським Союзом, не стає сили сказати правду не лише тому, що вони самі — Брежнєв, Суслов, Тіхонов й інші — брали участь у таких самих акціях проти сотень і тисяч людей, які впали їхньою жертвою, але тому, що цим буде виявлено ще раз справжнє обличчя партії. Бо не тільки вони, поодинокі люди, винні в тих великих і неймовірних злочинах, але в першу чергу — Комуністична партія А їй ніколи не стане сили і відваги признатися до поповнених нею тих усіх злочинів, які породжені її природою і її характером.

Остап Сокольський

„На щастя, на здоров'я..."

Ох, коли б так повернулись літа молодії, то я зразу побіг би знову засівати...

„Сійся, родися, жито, пшениця,
На щастя, на здоров'я,
На той Новий Рік.
Щоб ся ліпше родило — як торік!"

—промовляли хлопці по селах, засіваючи раннім ранком, 14-го січня, у день Нового Року.

На Маланчин вечір ціле село весело гомоніло. Хлопці й дівчата ще довго ввечері ходили колядувати, величаючи новонародженого Ісуса, а ми хлопці — підростки — нетерпляче чекали, щоб вечір якнайскоріше кінчався, бо для нас завтра - це великий день.

* * *

Ще не світає, а ми вже на ногах. У поспіху збираємося, обмотуємо теплими онучами ноги, вбираємося у тепле вбрання, а шию та голову мати загортає своїм великим шаликом. Це ж найхолодніша пора року, а мороз — аж тріщить.

Небо ясносинє рясно обсипане блискучими зірками, їх тисячі. А хати в селі вже освічені, бо господарі очікують приходу засівальників.

Перша спроба засівання відбувається у власній хаті, та вона проходить у великому поспіху, щоб чим скоріше вирватись на дорогу, та відвідати якнайбільше хат. Спершу сусідів, а там вуйків, стрийків та інших господарів.

Я обвішаний двома торбами. Одна — менша наповнена збіжжям, а друга — більша, покищо порожна, але вона — на дарунки.

Вибігаю з хати і чим скоріше перескакуючи вчетрті саньми на дорозі рівчики зі замерзлого снігу, граюсь, немов музикант Іван на цимбалах. А сніг під ногами скрипить, скрипить...

Вскакую до найближчого сусіда — і вже на порозі...

„Сійся, родися... З Новим Роком і з Василієм..." Рівночасно по підлозі хати розкидаю насіння збіжжя. Воно летить всюди і на стіл накритий біленьким вишитим обрусом поверх наложеного сіна та часнику, падає по стінах, по лавах... Воно скрізь.

А господарі з радістю, із усмішкою, зібрані у найкращий одяг, немов на Різдво в сорочці білій, вишиваній та накрохмаленій, з дарунками в руках обдаровують засівальників. Хто — печеними бубликами, хто — овочами, горіхами, грішми, а — хто капусняками. Капусняки, то ми збиточники на загату хати клали, бо вони нам перешкоджали, тріскали і смарували все інше в торбі.

„Щастя здоров'я", — бажаємо в поспіху, а думкою підраховуємо добро, бо ось-ось сходитиме сонце, а коли почне ясніти, треба буде кінчати засівання. Прискорюємо бігу, задихуємось... З уст на холодному повітрі видістаються клуби пари, а ми поспішаємо...

Починає прояснюватися. Наближається ранок. Засівна торба порожніє, а все ще хочеться бігати... Ось хлопці — друзі ще засівають, чваняться своїм засівом, але приходить пора. Уже повільнішою ходою, виснажений, вертаюсь дому.

Торба, в якій усіляке добро, наповнилась. Вона майже вдвоє згинає мене. Бо там і бублички, горішки, маківники, медівники і грошики, що у стрийка Степана та тети Нанашки дістав. Радісні це були часи для нас дітей, які засівали на Новий Рік.

Цікаво чи й сьогодні ходять у нашій рідній Україні колядувати та засівати „та щастя, та здоров'я" господарям бажати...

Зате я вас, мої бойові друзі-дивізійники, браття і сестри українці в діяспорі сущі, всіх вас за давнім українським звичаєм засіваю, та „щастя і здоров'я у цей Новий Рік" бажаю.

МОСКВА — ПРОДАВЕЦЬ ЗБРОЇ

(В.Д.). — Широковідомий американський мілітарний спеціяліст Дрю Мідлетон подає дуже цікаву статистику в „Ню Йорк Таймсі" з понеділка 15-го грудня 1980 р., про постійний зріст зброї Совєтським Союзом у країнах третього світу. Подібну оцінку подала також американська Центральна Розвідча Агенція (Сі-Ай-Ей), стверджуючи що сума закупів совєтської зброї різними арабськими країнами зросла з 2.5 мільярда долярів у 1978 році до 8.4 мільярда долярів у 1979 році.

Попит на совєтську зброю зріс мабуть тому, що Москва тепер згідна продавати наймодернішу зброю й інші воєнні постачання. І так в останніх совєтських доставах знаходимо найновіші типи совєтських літаків-бомбовиків, як МІҐ-25 і МІҐ-27, ІЛ-76 літаки-транспорти, СА-9 ракети від землі-повітря, та Т-72 танки.

Звичайно всі ці совєтські воєнні доставі супроводяться „військовими спеціялістами". Згідно з донесеннями американських розвідчих джерел, у Африці перебуває тепер 51,000 комуністичних „спеціялістів" мілітарних справ. З цього числа біля дві-третіх є кубинці. Крім того 32,000 кубинських вояків є в Анголі й Етіопії.

Впарі з мілітарними доставами Москва далі дає економічну допомогу африканським країнам. Ця допомога в 1978 році становила 4.9 мільярда долярів, а в 1979-му — 2.6 мільярда долярів.

Деяка частина совєтської економічної допомоги йде навіть до Туреччини, проти совєтської країни, яка є членом НАТО. Совєти фінансують будову нафтової рафінерії в Аллага, греблю на ріці Арпакай, і будують інші інсталяції.

Подібно як з мілітарними доставами, совєтська економічна допомога супроводжується тисячами совєтських і сателітних „техніків". Сі-Ай-Ей подає, що в країнах третього світу в Африці є під цю пору 33,000 совєтських „спеціялістів", 48,000 східньо-европейців і 13,000 кубинців.

Зі совєтською мілітарною й економічною допомогою іде також ідеологічно-політична „допомога" у формі „національних визвольних рухів" серед колоніяльних народів, як наприклад, в Етіопії, Анголі тощо.

У звідомленні також говориться, що, не зважаючи на мілітарну й економічну допомогу для африканських народів, Москва не може почванитися великим числом ідеологічних чи політичних неофітів, зате ця допомога промощує шлях для совєтської торгівлі, яка приносить величезні фінансові користі для СССР. Совєтська міжнародна торгівля в 1978 році виносила 13.4 мільйона долярів у порівнянні з 260 мільйонами в 1955 році.

Американські й інші західні розвідчі джерела подають, що совєтські масові достави зброї й іншого воєнного постачання для народів Африки і Близького Сходу у великій мірі збільшують небезпеку воєн і загально спричинюють дестабілізацію у світі. Ці джерела стверджують, що такі конфлікти, як війна між Іраком і Іраном, можуть вибухнути в інших частинах третього світу, та що Ізраїль буде теж загрожений поважно, якщо теперішня совєтська експансивна економічно-мілітарна політика буде продовжуватися.

Зростають воєнні алярми

Москва. — Інформаційне агентство Совєтського Союзу ТАСС у своєму комунікаті з Ню Делі, Індія, стільки наговорило про зростаючу небезпеку війни, що можна подумати ось-ось хтось нападе на СССР.

Покликуючись на індійську газету „Амхрика базар патрика", — совєтські аґітатори в таких випадках звичайно не говорять від себе, абуцім то повторюють сказане кимсь іншим, — ТАСС подає: „Нові відділи китайських військ прибули до Пакістану. Вони будуть захищати суворо засекречений об'єкт, у якому підготовляється побудова атомової зброї при технічній допомозі західніх держав і Китаю. Кількість китайських військ у Пакістані постійно росте . Під сучасну пору відділи китайської армії стаціоновані в районі Ґільґіта на терені окупованої частини індійської провінції Джамму і Кашмір. Крім цього китайські вояки бережуть Каракорумський шлях, який сполучує Китай з Пакістаном, беруть участь у спільних з пакістанською армією маневрах на індійській території, що окупована Пакістаном.

Перебування відділів китайської армії в Пакістані переводиться в життя на підставі договору між обидвома сторонами, який заключили вони в часі перебування китайської високопоставленої делеґації в Пакістані на початку цього місяця. Пекін наштовхує Ісламабад до воєнного нападу на Індію".

Щойно на початку цього місяця відбулися розмови й заключено договір, а вже за два тижні китайці і „бережуть важливий стратегічний шлях", і „будують атомові споруди", і „беруть участь у спільних маневрах" та ще й „шляхи будують".

Дитячі книжечки В. Курилика

(С. Г). — У третю річницю смерти 3-го листопада 1977 року — великого українсько-канадського мистця-маляра Василя Курилика (1927-1977) можемо без будь-яких застережень повторити парафразу: „Василь Курилик помер — Василь Курилик живе!"

На потвердження сказаного нехай послужить такий новий факт: найбільший канадський англомовний щоденник „The Globe and Mail" у Торонто, в числі з 18-го листопада повідомляє, що шведський уряд буде субсидіювати видання двох найбільш популярних дитячих книжечок-альбомиків репродукцій картин Василя Курилика. Мається на увазі альбомики „Зима хлопця на преріях" та „Літо хлопця на преріях". Книжечки вийдуть тиражем по 50,000 і очевидно будуть друковані по-шведському. Їх видання поручило для серії „спеціяльно субсидійованих видань" Товариство Сприяння Літературі в Швеції.

Обчислили, що цими двома випусками чужі, тобто неканадські, видання дитячих книжечок Василя Курилика осягнуть 400,000 примірників! Вони, здається, будуть найбільш поширеними канадськими книжками в світі в цій останній декаді.

Як знаємо, Швеція має 7,5 мільйона населення. Тут варто пригадати, що 1978 року в другій скандинавській країні, в Норвеґії, появилася інша дитяча книжеч-

(Закінчення на стар. 8)

Омелян Пріцак

РОЛЯ О. ЛОТОЦЬКОГО В УНЕВАЖНЕННІ УКАЗУ ЗАБОРОНИ УКРАЇНСЬКОГО СЛОВА З 1876 РОКУ

(1)

У нашому минулому було багато спонтанних поривів, протестаційних та інших народних рухів „проти". Хоч вони коштували багато крови, грошей та інших жертв, тільки у вийняткових випадках такі пориви приносили деякі успіхи. Головна причина і трудність були в тому, що акції велися не пляново і без належного знання, а саме, як можна добитися очікуваного успіху. Обі сторони, народна українська та державна (польська, австрійська, російська), говорили, так би мовити, різними „мовами". Кожна сторона признавала тільки свою рацію, хотіла другій щось готове накинути, і через те не можна було мати продуктивного діялогу, який єдиний міг би подати розв'язку. Одним із нечисельних вийнятків із того правила був період — дев'ятидесяті роки XIX ст. до 1914 року, коли у Петербурзі, столиці російської імперії, жив і працював невеликий гурт інтеліґентних і дуже активних людей. Вони твердо виросли на українському ґрунті, але опісля зайняли відносно високі пости в системі імперської бюрократії. При тому вони зуміли заволодіти обома „мовами": мовою українських національних потреб і мовою імперських бюрократичних можливостей.

Тут зразу насуваються імена трьох таких активістів: Петро Саладилов, Петро Стебницький та Олександер Лотоцький.

Два перші, народжені у 1860 роках включилися в український столичний актив у 1890 році, третій (народжений у 1870 р.)- десять років пізніше, після свого переїзду з Києва.

Про Саладилова (мабуть з давнього Саладило) наші відомості дуже обмежені; навіть невідомі нам точні дати його народження і смерти. Спочатку він був військовик — полковник генерального штабу, а опісля перейшов до міністерства внутрішніх справ, де завідував відділом забезпечень. Був активної і пригодницької вдачі, і як своєрідне „гоббі" вправляв мистецтво нав'язувати зв'язки з високопоставленими особами, зокрема з такими, до яких доступ був нелегкий.

Біографія Петра Стебницького (1862-1923) відносно відома. У столиці імперії він жив від 1886 року (закінчивши Київський університет), працюючи у міністерстві фінансів та у торговельно-телеграфічному аґентстві. Самітний, надзвичайно працьовитий, він поєднував свої фахові заняття як економіста із українською історично-публіцистичною діяльністю. А найважливіше, що він був героєм чорної роботи, на якого у всіх обставинах можна було покладатися.

Олександрові Лотоцькому, (1870-1939), високому службовцеві в уряді державної контролі належить спеціяльне місце у тій Петербурзькій трійці. Тоді як Саладилов і Стебницький попали до столиці імперії, щоб робити там службову кар'єру, Лотоцький, який уже мав постійну посаду в Київськім відділі уряду контролі, переїхав у Петербург у 1900 році не із-за кар'єри,а спеціяльно тому, щоб використати можливості столиці для пляномірного і доцільного ведення української видавничої роботи, основної бази майбутнього розвитку українства. Він і став основним архітектом запляновaних акцій.

Це була сизифова робота, бо все ще діяли страшні цензурні обмеження, створені ганебної пам'яті актами 1861 та 1876 років.

2

Було багато спроб з українського боку, добитися полегші для українського друкованого слова ще перед прибуттям Лотоцького до Петербурґа; але всі вони без висліду. Так, наприклад, Олександер Кониський (1836-1900), київський адвокат та відомий письменник і громадянський діяч, подав у 1890 році міністрові внутрішніх справ кн. І. М. Дурново записку про скасування Емського указу. У 1900 році, Олекса Коваленко, який жив поза Україною на Уралі в місті Челябінську, просив міністерство дозволу видавати українською мовою тижневик „Україна". Два роки пізніше, у 1892 році Харківське товариство грамотности післало петицію до уряду, щоб освободити україномовні публікації від обмежень. Оту сумну листу безуспішних старань можна б легко продовжити; усім їм спільне те, що вони осталися безплідними.

3

Дня 24-го квітня 1904 року, уряд імперії скасував закон про обмеження друкованого слова литовською мовою, що був введений у 1864 році у зв'язку з польським „січневим" повстанням.

Ота подія була стимулом для акції нашої трійці. Покликаючись на литовський прецеденс, Лотоцький і Стебницький склали записку, яка пояснювала конечність скасування заборони з 1876 року. Записку зроблено у двох примірниках, тому що були заангажовані дві установи: міністерство внутрішніх справ та „Головне правління у справах друку". Щоб надати своїй записці належний авторитет, її автори намовили двомовного письменника (російсько-українського) Данила Мордовця (Мордовцева) щоб він її підписав і подав від імени очолюваного ним „товариства благодійного для розповсюджування корисних та дешевих книжок".

Участь Мордовця (1830-1905), була важливою ще тому, що він був загальновідомий автор, твори якого мали величезне число читачів по всій імперії. Мордовець погодився і 13-го листопада 1904 року записку післано міністрові кн, Петрові Д. Святополк-Мірському та голові правління друку. Місяць пройшов — і ні одна ні друга установа не вважали за потрібне відповісти.

(Продовження буде)

ПРОТОКОЛ

З РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЩО ВІДБУЛИСЯ НА „СОЮЗІВЦІ" В ДНЯХ ВІД 12-го до 17-го ТРАВНЯ 1980 РОКУ

(2)

Звіт головного предсідника д-ра Івана О. Флиса

(Продовження)

Союзівка

У 1979 році не зайшли великі зміни у веденні Союзівки. Інфляція причинилася до подорожіння харчових продуктів та до збільшення коштів адміністрування Союзівки, і з огляду на те дещо підвищено ціни за побут. Цю підвижку цін з прикрістю впроваджено в 1980 році з метою, щоб могти покрити кошти вже давніше запланованих починів.

Відвідуючи Союзівку, я дуже часто з'являвся несподівано в бюрі Союзівки з метою, щоб перевірити правильність книговедення, сконтролювати працю як теж обговорити з управителем Союзівки, паном Володимиром Квасом, біжучі проблеми та їх полагодити. В дні 31-го грудня 1979 року переведено несподівану контролю готівки і, крім дрібних центових розбіжностей, все знайдено впорядку.

Ми вважаємо п.Краса, як дуже цінного працівника УНСоюзу. На протязі багатьох років, він здобув собі повагу громади повіту Олстер його респектують мешканці і урядові повіту Олстер і цей їхній респект безперечно уділюється і Союзівці. Минулого року вибрано п. Кваса до легіслятури повіту Олстер і ми гратулюємо йому за це досягнення. Сподіємося, що він далі працюватиме віддано для Союзівки.

Дня 15-го лютого 1980 року п. Квас відбув цілоденне засідання в Головній Канцелярії УНС, на якому обговорено, справлено і затверджено запропоновану ним підвишку цін і плян програми на 1980р.

Культурні Курси, які влаштовує УНСоюз на Союзівці кожного року, були в досвідчених педагогічних руках нашого заступника головного предсідника д-ра Мирона Куропася. Культурні Курси були дуже успішні, що можна судити з ентузіязму і опінії учасників.

Докладний фінансовий звіт з праці Союзівки за 1979 рік дасть наш головний касир. Безсумніву і наша Контрольна Комісія включить до свого звіту адміністрування Союзівки, як теж дасть свої коментарі до цього. Я вважаю, що мої дальші завваги на цю тему, були б повторенням їхніх звітів.

Українська Національна Корпорація Дому УНСоюзу

Одним з важливих завдань предсідника УНСоюзу є справне адміністрування приміщень нової будівлі, встановлення приємних і чемних відносин з її льокаторами, як теж винайм вільних приміщень. Кожного дня, або в потребі і частіше, відбуваються конференції з адміністратором будівлі Олександром Благітково в цілі наладнання менших і більших проблем, що випливають з щоденного адміністрування будівлею.

Вже є вповні запроваджена і діє „Босс Система" Гонейвелл Корпорації. Рік 1980 буде підставовим для евалюації цієї ощадностевої на паливо системи. Можна сподіватися, що заощадження коштів пального буде більше, як ми сподівалися, з огляду на підвишку цін за пальне. В літі 1979 року не працював один із двох охолоджувачів і це спричинило багато непорозумінь між адміністрацією дому і льокаторами. Ця проблема вже усунена і ми сподіємося, що все буде внормоване.

Відносно змін льокаторів і винайму вільних приміщень в нашій будівлі з приємністю подаю наступне:

12-ий, 14-ий і 15-ий поверх занимали Віден і Компані під умовою винайму, яка вигасла 30-го квітня 1980 р. Коли ж, з огляду на фінансові обставини, Віден і Ко. були змушені до ощадностей, ціле те приміщення віднаймлено іншим льокаторам, які перебирають його з днем 30-го квітня 1980р.

Заключено умову винайму з тими льокаторами, які спроваджуються 30-го квітня 1980 р. в той спосіб, що давніші суб-льокатори Віден і Ко. є тепер нашими льокаторами.

В загальному ціна винайму за одну квадратну стопу за перші два роки виносить $9.00 і $9.60 за кв. стопу за 3 останні роки.

Як я вже подавав в моїм попереднім річнім звіті, 9-ий і 10-ий поверхи були цілком порожні в 1978 році, як теж з кінцем грудня 1978 року опорожнилася половина 13-го поверху. Під цю пору ситуація згаданих поверхів виглядає так:

9-ий поверх є цілий винайм лений. 3,000 кв. стіп ми винаймали компанії Мек Доналд, а решту Бюрові Цензус по $9.25 за кв. стопу. Це місце опорожниться при кінці цього року і сподіваємося, що тоді ми винаймимо його іншим льокаторам.

10-ий поверх: 3,100 кв. стіп винаймила компанія Герцог, яка теж приміщується ще на іншому поверсі нашого будинку; 6,000 кв. стіп винаймлено Фінансовій Інформації, Інк., 3,000 кв. стіп винаймили Гардесті і Гановер, 3,000 кв. стіп винаймила компанія Мартін Маєрсон і ко., а 3,700 кв. стіп винаймлено Інтерстейт Секюрітіс.

13-ий поверх: 6,000 кв. стіп винаймила компанія Фред Алджер а останні 3,500 кв. стіп є тепер в процесі винайму.

В загальному практикується засади 5-річної умови винайму з ціною $9.00 до $9.75 за кв. стопу. Найменший простір, який винаймається, є 3,000 кв. стіп.

Багато вигідніше для адміністрації дому винаймати одному льокаторові цілий поверх. Однак, для запевнення фінансової стабільности будинку, є доцільніше винаймати поверх більшій кількості льокаторів як одному, бо коли один з льокаторів випровадиться, це не має великого впливу на рентовий прихід і тоді не буде так, як це сталося в 1978 році, коли Відділ Шкільництва в Джерзі Ситі розв'язав умову винайму двох повних поверхів. Нові винайми у великій мірі піднесуть рентовий прихід будівлі.

У серпні 1979 р. пороблено пляни, щоб замінити заборговану суму $6,500,000, яку ми були винні нашим членам, які інвестували у 8 відсоткових боргових зобов'язаннях, що їх видала Українська Національна Корпорація Дому УНСоюзу і які гарантував своїм підписом Український Народний Союз. Згадані зобов'язання дозріли до виплати 1-го жовтня 1979р., тобто в дуже недогідний час з огляду на велику підвишку відсотків, як початкових так і зворотних, які міг одержати спритний інвеститор чи депозитор, складаючи гроші на 6 чи 30 місячні цертифікати.

Головний касир відверто і ділово з'ясувала нашим членам проблему і завдяки тому вони відновили приблизно $4,000,000 таких боргових зобов'язань. Це ще раз підтвердило льояльність наших членів до УНСоюзу. Вони пожертвували вищі відсотки, які могли одержати деінде. Щира подяка і признання членам, що прийшли з поміччю УНСоюзові в час, коли він її потребував. Приблизно $500,000 таких боргових зобов'язань сплачено з каси Української Національної Корпорації Дому УНСоюзу, других $500,000 сплачено додатковою позичкою, яку дав Корпорації УНСоюз. Решту, в сумі $1,500,000, сплачено позичкою, затягненою в Компанії Комершал Траст в Ню Джерзі на відсотковій стопі, яку побирають банки від найбільш певних клієнтів.

Повищий досвід тільки скріпив і посилив наше переконання, що конечним є затягнути постійну позичку на Дім УНСоюзу у висоті $5,000,000 до $8,000,000. Рада Директорів Української Національної Корпорації Дому УНСоюзу і Екзекутивний Комітет УНСоюзу мусять одержати повновласть на затягнення такої позички у відповідний час і на догідних умовах. То означає, що це треба буде зробити тоді, коли відсоткова стопа впаде на 9% і коли сума ренту зможе покрити місячну сплату моргеджу. Така повновласть повинна включати теж право, щоб УНСоюз гарантував таку позичку. Повний фінансовий звіт з адміністрування Української Національної Корпорації Дому УНСоюзу в 1979 році дасть наш касир.

Старий Будинок

На протязі року ми одержали багато запитів відносно продажу старого будинку УНС, як теж двох сусідніх будинків. Більше зацікавлення було двома сусідніми будинками. Але ніхто з цих зацікавлених не хотів заплатити бажаної ціни $200,000 — 50% готівки і моргедж на 10 років, базований на 15-літньому сплачуванні. Ми однак не одержали ані одної оферти, яка була б зближена до нашої ціни. Всі оферти, які ми одержали, Головний Екзекутивний Комітет вважав за недогідні і їх відкинув.

Подаю можливості, які могли б наладнати справу нашої посілости:

1. Перебудити будинок на Музей Української Еміграції, який на ділі був би Музеєм історії Українського Народного Союзу. Відповідна перебудова будинку на ту ціль вимагала б поважного вкладу грошей. Експонати на виставку можна б зібрати між нашими членами. Два сусідні будинки можна б здемолювати, якщо одержимо на це дозвіл, і там зробити площу на паркування авт для Музею, а теж можна б вживати її на паркування для льокаторів нашого будинку, де заходить конечна потреба додаткового місця на паркування авт. І тоді ця посілість була б звільнена від оподаткування.

2. Бюровий будинок можна б відновити і винаймати. Два сусідні будинки треба б здемолювати, якщо одержимо на це дозвіл, і зробити на тому місці площу на паркування авт.

3. Продати посілість як одну парцелю, або продати окремо два будинки і окремо бюровий будинок, як окремі парцелі. Головний Екзекутивний Комітет мусить мати повновласть на таку продаж, чи такі продажі за ціну і на умовах, які вони вважатимуть найбільш відповідні.

Корпорація Житлового Будинку Полус Гук

Дрібні проблеми, які виринають з адміністрування будинку для 308 родин, полагоджується кожного дня.

Наймлено компанію Юнайтед Констракшен Ватер Пруфінг, щоб вона направила потріскані муровані стіни будинку. Помимо того, що потріскана зовнішня мурована полоса не становить небезпеки для самої структури будинку, та однак існує проблема самої безпеки, як теж зовнішнього вигляду будинку. Під цю пору направа мурованих стін є вже в кінцевій стадії. Згідно з моїм попереднім звітом, кошти направи виноситимуть біля $250,000 і їх покрие другий моргедж, який одержано від Ню Джерзі Гавзінг Файненс Ейдженсі.

Під цю пору Рада Директорів заскаржила до суду за понесені шкоди будівничого, архітекта, інженерів-інспекторів, як теж Фінансову Агенцію. Контрактори потягнули до відповідальности суб-контракторів. Легальна процедура поступає вперід.

Репрезентаційна Активність

Як головного екзекутивного і репрезентаційного урядовця УНСоюзу, мене покликувано на репрезентацію УНС в багатьох громадських, організаційних та союзових функціях.

В 1979-му році я відвідав такі Округи УНС: Філядельфія, Ню Йорк, Шамокін, Вілкс Берrі, Скрентон, Боффало, Рочестер, Ніягара, Торонто, Мінneаполіс, Стемфорд, Амстердам, Вотервліт.

УНСоюз у 1979-му році відмічував своє 85-ліття і з цієї нагоди багато Округ УНС влаштовували відповідні імпрези. У зв'язку з цим мене просили на головного промовця такі Округи: Клівленд, Філядельфія, Рочестер, Балтимор, Вашінгтон, Ню Джерзі, Рівергед, Н.Й., Мілвілл, Н.Дж., і Лейквуд Парк, Па.

Головний Екзекутивний Комітет, спільно з Окружним Комітетом Відділів УНС міста Ню Йорку, влаштував бенкет для відзначення 85-ліття УНС. Цю подію сприятливо відмічено разом із появою друком у виданні УНСоюзу книжки Уляса Самчука: „Слідами Піонерів" та особистою участю п. Уласа Самчука в бенкеті як головного промовця. УНСоюз одержав численні привітання від членів Сенату і Палати Репрезентантів ЗСА. Спеціяльні привітання одержано від президента Джіммі Картера та його асистента для справ крайової безпеки, Збігнєва Бжезінського.

Крім цього, я відвідав: Західне побережжя — як про це інформовано в наших офіціяльних органах; Білий Дім для одержання різних інформацій та для привітання Папи Івана Павла II; Оселю СУМА; конвенцію Євангельсько-Баптистського Об'єднання в Ашфорд, Конн.; Торонто з нагоди засідання Президії СКВУ; наради УККА в Ню Йорку; благословення нової церкви св. Йосафата в Рочестері; відзначення 40-ліття священства о. д-ра Володимира Гавліча в Ню Йорку; привітання Святослава і Ніни Караванських у Вашінгтоні; зустріч і наради секретарів Відділів УНС Ню Джерзі та наради голів Округ УНС в Джерзі Ситі; Засідання ЗУАДК у Філядельфії та Ювілейний Бенкет ОДВУ в Ню Йорку.

Я також промовляв на відзначуванні січневих роковин проголошення Української Державної Незалежности в Клівленді, Лос Анджелесі, Фініксі і Сан Франсіско.

Всюди, де і коли я виступаю, я завжди дбаю про те, щоб присутні знали, що я репрезентую Головний Екзекутивний Комітет, Головний Уряд та 86,000 членів Українського Народного Союзу.

Soyuzivka

There had been no major change in Soyuzivka operations in the year 1979. Prices were slightly increased to cover increase in cost of operations and food items brought about by inflation. Such minor increases were regretfully put into effect for the year 1980 as well, to cover projected costs.

During my visits to Soyuzivka, which were many, I made unexpected appearances at the Soyuzivka office in order to verify propriety of bookkeeping, exercise of internal control and to discuss current problems and their solution with Mr. Wolodymyr Kwas, our Soyuzivka Manager. A surprise cash count was performed December 31, 1979. Outside of a few cents, all was found in order.

We regard Mr. Kwas as a very valuable employee of the U.N.A. Over many years he has acquired a stature in the Ulster County community which was respected by the residents and officials of said County, and which respect and admiration undoubtedly spilled over to Soyuzivka. In the past year, Mr. Kwas has been elected as County Legislator and we congratulate him on this accomplishment. We expect no change in the fine service rendered to Soyuzivka by Mr. Kwas.

Mr. Kwas paid a daylong visit to the U.N.A. office on February 15, 1980 at which time prices and the program planned by him for year 1980 were discussed, amended, and approved.

The Cultural Courses conducted annually by the U.N.A. at Soyuzivka were in the capable padagogical hands of our Supreme Vice President, Dr. Myron Kuropas. The Cultural Courses held during the summer of 1979 were a great success judging from the enthusiasm and opinions of those attending.

Detailed financial report on Soyuzivka operations for year 1979 will be presented by our Supreme Treasurer. Our Auditing Committee will undoubtedly include Soyuzivka operation within the scope of its report with appropriate comments thereon. I feel that any further comment I could make upon this subject would only be duplication thereof.

Ukrainian National Urban Renewal Corp

One of the more demanding duties of the office of U.N.A. presidency is to assure smooth operation of the new building facilities, to maintain a pleasant and courteous relationship with tenants, and to rent out any available space. A conference is held with Mr. Alexander Blahitka, Building Administrator, on a daily basis, or more often if required, on minor and major problems encountered in the daily operations of the building.

The Honeywell Corporation "Boss-System" is now fully operational. 1980 will be our base year for evaluating the effectiveness of this energy saving devise. It is expected that the saving in energy costs will be greater than anticipated due to the increase in energy cost.

During the summer of 1979, one of the two air conditioning units was malfunctioning, producing many problems to the management in its relations with tenants. This problem has been rectified and we expect normalization of this condition.

As to changes in tenancies and occupancy of vacant space in our Headquarters Building, I am pleased to report the following:

The 12th, 14th, and 15th floors were occupied by Weeden & Co. under lease terminating April 30, 1980. When Weeden & Co. was forced to retrench due to financial reverses, all of this space had been sublet to other tenants who were in possession on April 30, 1980.

Leases have been entered into with those in possession on April 30, 1980, so that the former sub-tenants of Weeden & Co. are now our tenants. The new rentals are generally $9.00 per square foot for the first two years, and $9.60 per square foot for the last three years.

As reported in my previous annual report, the 9th and 10th floors were completely vacant in 1978 and one-half of the 13th floor became vacant as of December 31, 1978. The situation as to these floors is as follows:

9th floor: Totally rented. 3,000 sq. ft. was rented to McDonald & Co. and the remainder to the Census Bureau at $9.25 per sq. ft. This space will become vacant at the end of the year and it is hoped to have said space leased out to another tenant by that time.

10th floor: 3,100 sq.ft. was rented to Herzog & Co. (which occupies other space in this building) 6,000 sq.ft. was rented to Financial Information, Inc.; 3,000 sq. ft. is being rented to Hardesty & Hanover; 3,000 sq. ft., is being rented to Martin Mayerson & Co. Inc.; and 3,700 sq.ft. is being rented to Interstate Securities.

13th floor: 6,000 sq.ft. is rented to Fred Alger & Co. Inc. The remaining 3,500 sq.ft. is in process of being rented.

A general policy of 5 year leases with rentals ranging from $9.00 to $9.75 per sq.ft. is being practiced. The smallest rental unit is 3,000 sq. ft.

It is a simpler managerial task to rent entire floors to single tenants. However, it is more assuring to the financial stability of the building to rent a floor to more than one tenant, since departure of any one tenant will not greatly affect the rent roll of the entire building, as was the result in 1978 when the Jersey City Department of Education terminated its leases for two complete floors. The new rentings will greatly increase the rent roll of the building.

In August of 1979 plans were made for the refinancing of the $6,500,000 debt owed to our members who had invested in 8% Promissory Notes issued by Ukrainian National Urban Renewal Corp. and which were guaranteed by the Ukrainian National Association, Inc. Said notes became due and payable on October 1, 1979, a most inopportune time in view of the great increase in national interest rates, both the prime rate as well as the rate of return that a sophisticated investor/depositor could receive from bank accounts and on six as well as thirty month certificates.

Thanks to the frank and effective presentation of the problem to our members by our Supreme Treasurer, approximately $4,095,000 of such promissory notes were renewed by our members. This, once again, confirmed the loyalty of our membership to the U.N.A. even at the cost to them of higher interest which they could have received elsewhere. Our thanks and appreciation to our members for once again coming to the aid of the U.N.A. in its time of need. Approximately $550,000.00 of such promissory notes were prepaid out of the treasury of the U.N.U.R. Corp. as was another $500,000 by an additional loan approximately $1,315,000 was prepaid with the proceeds of a loan secured from Commercial Trust Company of N.J., at prime rate of interest.

The above experience only reinforces and intensifies our belief that a permanent mortgage of approximately $5,000,000 to $8,000,000 must be placed on our Headquarters Building. The Board of Directors of U.N.U.R. Corp. and U.N.A. Executive Committee must have standby powers to place such a mortgage at a time and under conditions deemed proper. This would mean at a time when interest rates shall descend to the vicinity of 9% and the condition being that the rent roll of the building be adequate to meet the monthly mortgage payments. This standby power should also include the power for the U.N.A. to guarantee such mortgage.

The financial results of operations of U.N.U.R.Corp. for 1979 shall be more fully reported upon by our treasurer.

Old Building

Over the year, many inquiries have been received regarding sale of the old U.N.A. office building and the two brownstones standing adjacent thereto. More itnerest has been shown in the two brownstones. None of the prospective purchasers were willing to meet our asking price of $200,000, 50% cash, balance 10 year mortgage based on a 15 year payout. No offer came close to our asking price. The offers received were deemed inadequate by the Supreme Executive Committee.

The alternatives for the disposition of this property are as follows:

1. Conversion of said property for use as a Museum of Ukrainian Immigration which would in effect mean Museum of U.N.A. history. Adequate conversion would call for the expenditure of sizable sums. Material for exhibition could be collected from our membership and branches The two brownstones would be demolished, if permissible, to furnish parking places for the museum as well as for additional parking to be used in conjuction with our new building, where additional parking is urgently needed. This property would then be tax exempt.

2. The office building could be renovated into a rentable condition and rented. The two brownstones would be demolished if permissible and turned into a parking lot.

3. Sale of the property as one parcel or sale of the brownstones and the office building as separate parcels. Authority must be vested in the Executive Committee to make such sale or sales at a price and under conditions it deems proper.

Paulus Hook Community Housing Corp.

The minor problems encountered in the management of the 308 family dwelling are being confronted and solved daily.

United Construction Weather Proofing Co. has been retained to rectify the problem of the cracking brick walls of the structure. Although the cracking of the outside layer of brick does not present a problem as to the soundness of the structure itself, it does present a safety problem as well as a cosmetic problem. The brick condition is now in the final stages of repair. As stated in my prior report the cost of repair will total approximately $250,000.00 which is being paid out of proceeds of a second mortgage extended to the project by the New Jersey Housing Finance Agency at 1% interest.

The Board of Directors is now in the process of prosecuting a law suit against the builder, the architect, the inspection engineers, as well as the Finance Agency for damages sustained. Sub-contractors have been impleaded by the contractors. The legal action is progressing.

Representation Work

As U.N.A. chief executive officer and representative, I have been called upon to represent the U.N.A. at many community, organizational and U.N.A. functions.

I have visited the following U.N.A. Districts during the year 1979: Philadelphia, New York City, Shamokin, Wilkes Barre, Scranton, Buffalo, Rochester, Niagara, Toronto, Minneapolis, Stamford, Amsterdam, Watervliet.

The U.N.A. observed its 85th Anniversary in 1979 and many of our U.N.A. District sponsored events in commemoration thereof. In connection therewith I was invited to be the main speaker by the following Districts: Cleveland, Ohio, Philadelphia, Pa., Rochester, N.Y., Baltimore, Md., and Washington, D.C., New Jersey Districts, Riverhead, N.Y., Millville, N.J., and Lakewood Park, Pa.

The Supreme Executive Committee jointly with the New York City U.N.A. District sponsored a banquet commemorating the 85th Anniversary of the U.N.A. This event was auspiciously celebrated with the concurrent publication by U.N.A. of Ulas Samchuk's book "In the Steps of the Pioneers" and Mr. Ulas Samchuk's personal participation as main speaker at the Banquet. Tens of greetings were received by U.N.A. from members of U.S. Senate and House of Representatives. Special greetings were received from President Jimmy Carter and his Assistant for National Security Affairs Zbigniew Brzezinski.

Other visits were made to: the West Coast, as reported in our official organs; the White House for various briefings and for welcoming Pope John Paul II; to the SUMA Resort; to Ashford, Conn. for the Evangelical Baptist Convention; to Toronto for meetings of World Congress of Free Ukrainians Presidium; to New York City for UCCA meetings; to Rochester for the blessing of St. Josaphat's Church; to New York City for the 40th Anniversary of the ordination of Fr. Dr. Wolodymyr Gawlich; Washington, D.C. to welcome Swiatoslaw and Nina Karawansky; Jersey City for the meeting of Secretaries of the New Jersey Branches and for the meeting of heads of U.N.A. Districts; to Philadelphia for meeting of Zuadk; to New York City for ODWU Banquet.

I also spoke at the January 22nd Celebration of Ukrainian Independence in Cleveland, Los Angeles, Phoenix and San Francisco.

Whenever and wherever I appear, I make certain that those present know that I represent, at the given function, the Supreme Executive Committee, the Supreme Assembly and the 86,000 members of the Ukrainian National Association.

Загальне

В 1979-му році трапилася одна подія великої важливости. Її важливість лежить не у її кінцевому висліді, але в її початкових стадіях.

У квітні 1979-го року Державний Департамент З'єднаних Стейтів Америки, за посередництвом президента Джіммі Картера, та його асистента для справ крайової безпеки Збігнєва Бжезінського, повірив опіці Українського Народного Союзу Валентина Мороза, якого звільнено після 13 років ув'язнення у тюрмах і концентраційних таборах СССР. Так, Валентина Мороза звільнено під опіку УНС. Інші організації були на списку, але вибір Державного Департаменту припав Українському Народному Союзові. Раліймо цим визнанням та престижем, що ним втішається УНС в очах Уряду ЗСА, і зокрема в очах Державного Департаменту. Перебування Мороза з Українським Народним Союзом було опісля вповні описане цим звітодавцем у репортажі „Одинадцять днів з Валентином Морозом", надрукованому у „Свободі", та „Українському Тижневику" і опісля передрукованому в багатьох інших українських публікаціях. Наша поведінка з Валентином Морозом була цілком об'єктивна, чесна, повна пошани, уважлива і без будь-якого бажання використати її. Наша честь і постава в Державному Департаменті були збережені.

Головний Екзекутивний Комітет вирішив взяти участь у веденій корпорацією Студії Славних Артистів програмі висилки різдв'яних карточок, під тією умовою, що чистий прибуток буде переданий на Стипендійний Фонд УНС. Були похвали і була критика цих висланих до членів карточок, не так з уваги на їх якість, як з уваги на те, що карточки мали тільки англійські написи. Кінцевий вислід є найкращим виправданням цього засобу. Нашою участю в цій програмі ми долали до нашого Стипендійного Фонду суму приблизно 6,000 долярів. Це є черговим признанням для великодушности наших членів, багато з яких взяли участь у цій програмі. Звіт про цю програму на 1980-ий рік буде поданий усно на цьому засіданні.

Питання співпраці між чотирма українськими братськими союзами не було б виникло, якщо в 1979-му році не була б заіснувала одна несподівана подія. Завжди вважалося — і Український Народний Союз так вірив — що існує повна гармонія у відношенні і поступуванні Українського Братського Союзу, Союзу Українців Католиків „Провидіння", Української Народної Помочі і Українського Народного Союзу. Бо чи ж ці чотири українські братські союзи не поставили української національної справи понад інтереси їхніх поодиноких союзів, як вони започаткували зорганізування Українського Конгресового Комітету Америки, який останніх 40 років служив за об'єднюючу силу для наших громад в Америці? Цей дух співпраці в 1979-му році натрапив на перешкоду.

Виявляється, що — як це надруковано в офіційному органі Української Народної Помочі, „Українському Народному Слові" з 21-го червня 1979, — достойний Ярослав Стецько, провідник Організацій Українського Визвольного Фротну, переслав привітання учасникам бенкету, влаштованого на відзначення 65-ліття Української Народної Помочі. Ніхто не може мати нічого проти привітань, що їх посилає п. Стецько, за виїмком того, що в тому привітанні п. Стецько між іншим заявляє, що „Є деякі інші аналогічні установи, наприклад Український Народний Союз, якого керівні люди негативно ставляться до революційно-визвольної боротьби, очолюваної революційною ОУН". Це було новиною для деяких членів керівних кіл Українського Народного Союзу.

Отже, щоб не протидіяти надмірно, я звернувся листовно до кожного члена Головног Уряду Українського Народного Союзу, залучуючи копію згаданого привітання та прохаючи кожного про пораду, яку акцію почати.

Заклик переносити своє членство до іншої братської організації порушує забезпеченеві закову всіх стейтів, як і правила, на підстві яких братські організації діють.

Привітання було надруковане в офіціяльному органі Української Народної Помочі. Таке надрукування було рівнозначне з ратифікацією та вчинило його офіціяльним становищем названої братської організації.

Пан Стецько пішов дальше. Він сказав, що „тому обов'язком прихильників революційної ОУН є передусім підтимувати всіми силами Вашу установу (Українську Народну Поміч) і переключатися в її ряди".

Реакція членів Головного Уряду була різна. Деякі, хоча члени Визвольного Фронту, дораджували терпеливість, не віривши, що п. Володимир Мазур, предсідник Української Народної Помочі, міг надрукувати таке привітання. Деякі пізніше змінили свою пораду. Деякі інші закликали до негайної відплати, а ще інші закликали до поміркованости. Деякі взагалі не відповіли.

Головний Екзекутивний Комітет чекав.

В дні 7-го вересня 1979 Ваш Екзекутивний Комітет взяв участь у зустрічі чотирьох українських братських союзів, скликаній Українською Народною Помічю. На згаданій зустрічі, у відповідь на поставлений мною запит вілносто згаданого привітання та властивости рішення Екзекутивного Комітету Української Народної Помочі відносно друку того привітання в своєму офіціяльному органі, поодинокі члени репрезентації згаданої Української Народної Помочі склали різні заяви відносно того, що Українська Народна Поміч не прохала про таке привітання і також не погоджувалася із змістом згаданого привітання та що його надрукування в офіціяльному органі було помилкою і нещасливим. На цій підставі преставники Українського Народного Союзу погодилися на спільне становище всіх чотирьох українських братських союзів в певних справах звасмного зацікавлення. Про перебіг згаданої зустрічі я звітував у наших офіціяльних органах. Офіціяльний орган Української Народної Помочі та інші публікації Визвольного Фронту негайно заперечили те, що репрезентанти Української Народної Помочі склали таку заяву, та наталврували моє звідомлення, як видумку і брехню.

Я маю записки, які я поробив на конференції та в яких названо хто робить які завваги. Дальше я не натискав на ту справу.

Але здається, що дальша співпраця з п. Володимиром Мазуром, предсідником Української Народної Помочі, є під сумнівом.

General

An event of utmost importance occured during the year 1979. The importance does not lie in the final outcome but in the initial stages thereof.

In April of 1979 the State Department of the United States of America through President Jimmy Carter and his Assistant for National Security Affairs, Zbigniew Brzerzinski, entrusted the person of Valentyn Moroz, who was released from incarceration in the prison camps of the USSR after 13 years of imprisonment, to the care of the Ukrainian National Association. Yes, Valentyn Moroz was released in the custody of the U.N.A. Other organizations were on the list, but the choice of the State Department fell to the Ukrainian National Association. Let us rejoice in this recognition and in the prestige enjoyed by the U.N.A. in the eyes of the U.S. Government and particularly, the U.S. State Department. Mr. Moroz's stay with the Ukrainian National Association has been fully reported upon in "Eleven Days with Valentyn Moroz" which was written by the undersigned, printed in the Svoboda and the Ukrainian Weekly and reprinted in many other Ukrainian publcations. Our conduct with Mr. Moroz had been completely impartial, fair, respectful, considered and without any desire of exploitation. Our honor and stature with the State Department has been preserved.

The Supreme Executive Committee resolved to participate in the 1979 Christmas Card Program with Famous Artists' Studios, Inc. on the condition that the net proceeds were to be turned over to the U.N.A. Scholarship Fund. There were praises for and criticism of the Christmas Cards sent to members, not so much because of the quality of the cards but because the cards bore only English incriptions. The final result is the best justification of this means. We have added to our Scholarship Fund through our participation in this program, the approximate sum of $6,600.00. This is but another tribute to the generosity of our members, so many of whom participated in this program. A report on the program for the year 1980 will be rendered verbally at this meeting.

The question of cooperation among the four Ukainian fraternal associations would not have arisen had not an unexpected event taken place in the year 1979. It had always been assumed, and the Ukrainian National Association so believed, that there was complete harmony in the relationship and policies of the Ukrainian Fraternal Association, the Providence Association of Ukrainian Catholics, the Ukrainian National Aid Association and the Ukrainian National Association. After all did not the four Ukrainian fraternals put the interest of the Ukrainian national cause above the interests of their individual associations when they initiated the organization of the Ukrainian Congress Committee of America which has served as a unifying force of our communities in America for the past 40 years? That spirit of cooperation suffered a setback in 1979.

It appears that, as printed in the official organ of the Ukrainian National Aid Association, Ukrainske Narodne Slovo of June 21, 1979, the Honorable Jaroslaw Stecko, leader of the Vyzvolnyj Front Organizations, sent greetings to the participants of the banquet commemorating the 65th Anniversary of the Ukrainian National Aid Association. No one can object to greetings being sent by Mr. Stecko, except that among other things, Mr. Stecko stated "there are in existence other analogous organizations, for instance the Ukrainian National Association, whose governing circles have an attitude negative to the revolutionary — liberation efforts led by revolutionary OUN." This was news to some members of the Ukrainian National Association govern circles.

Mr. Stecko went further. He said "therefore, the obligation of all friends of the revolutionary OUN is before everything else, to support with every ounce of strength your organization (the Ukrainian National Aid Association) and transfer your membership to its ranks."

The greeting was printed in the official organ of the Ukrainian National Aid Association. Such printing was tantamount to ratification and made it the official stand of said fraternal.

The call to transfer ones membership to another fraternal violated the insurance laws of all states as well as the rules by which fraternals operate.

So as not to over react, I wrote to every member of the Ukrainian National Association Supreme Assembly enclosing a copy of said greeting, asking for advice on what action to take.

The reaction of the members of the Supreme Assembly was varied. Some, although members of the Vyzvolnyj Front, urged patience, not believing that Mr. Wolodymyr Masur, the President of the Ukrainian National Aid Association could have printed such a greeting. Some later changed their advice. Some urged immediate retaliation and still others urged moderation. Some didn't answer at all.

The Supreme Executive Committee waited.

On September 7, 1979 our Executive Committee attended a meeting of the four Ukrainian Fraternals called by Ukrainian National Aid Association. At said meeting, in response to questions posed by me relating to said greeting and the propriety of the decision of the Executive Committee of the Ukrainian National Aid Association in having the subject greeting printed in its official organ, various members of the representation of said Ukrainian National Aid Association made statements to the effect that the Ukrainian National Aid Association did not ask for such greeting, nor agreed with the contents of said greeting, and that publishing of same in its official organ was an error and unfortunate. On that basis, the Ukrainian National Association representatives agreed on a unified stand of all four Ukrainian Fraternals on certain matters of mutual concern. I reported the proceedings at the above meeting in our official organs. Immediately the official organ of the Ukrainian National Aid Association and other Vyzvolnyj Front publications denied that such statements were made by the representatives of Ukrainian National Aid Association and branded my report as a fabrication and a lie.

I have notations which I made at the conference indicating who made what remarks. I did not press the matter further.

It does appear however, that future cooperation with Mr. Wolodymyr Masur, the President of the Ukrainian National Aid Association, is in doubt.

Закінчення

У минулому досить часто траплялося, що це форум річного засідання Головного Уряду УНС використовувано для єдиної мети: критикування Головного Екзекутивного Комітету. Цього року Головний Екзекутивний Комітет застерігає собі право критикувати вчинки будь-якого члена Головного Уряду УНС.

Критичний розгляд того, що сталося протягом минулого року, є добрим вихідним пунктом для обміркування того, що треба вчинити в майбутньому. Результати наших минулих активностей можуть вказати на те, чого не треба повторювати в майбутньому. Зокрема метою цього засідання Головного Уряду є: проаналізувати минулу активність і минулі результати та обміркувати теперішні потреби і рекомендувати правильний шлях, що ним повинен ступати УНСоюз у майбутньому.

Головний Уряд має цілий ряд важливих справ, що їх повинен розглянути та дати вказівки для Головного Екзекутивного Комітету. Деякі з більш наглих справ, що їх треба розглянути, ще:

1. Вибір завідуючого редактора чи головного редактора для публікації нашої „Свободи".
2. Обміркування заслуханих на цьому засіданні рекомендацій для поліпшення наших організаційних метод.
3. Обміркування рекомендації для виготовлення фільмів з метою піднесення опінії про УНС.
4. Признати Раді Директорів Української Національної Корпорації Дому УНС і Головному Екзекутивному Комітетові діячу повновласть здійснити затягнення згаданою Корпорацією гіпотечної пофзички на будинок при 30 Монтгомері нстріт в Джерзі Сиіи, Ню Джерзі, та уповноважити в потребі гарантію такої позички УНСоюзом.
5. Вирішити побажану диспозицію старого бюрового будинку УНС.
6. Обміркувати і ратифікувати, відкинути чи зревідувати акцію Головного Екзекутивного Комітету відносно передплат на „Свободу" і „Український Тижневик".

Я глибоко вірю в те, що добро УНСоюзу буде віддзеркалене у Ваших рішеннях.

Conclusion

Very often in the past, the forum of these annual meetings of the U.N.A. Supreme Assembly, has been used for the sole purpose of criticizing the acts of Supreme Committee. This year the Supreme Executive Committee reserves a right to criticize the actions of any member of the Supreme Assembly of the U.N.A.

Criticizing what transpired during the past year is a good starting point for considering what is to be done in the future. The results of our past actions can point out to us what not to repeat in the future. And this, specifically is the purpose of this annual meeting of this Supreme Assembly; to analyze past actions, past results, and considering present needs, recommend the right path to be followed by the U.N.A. in the future.

The Supreme Assembly has a number of important matters to consider and render guidance upon to the Supreme Executive Committee. Some of the more urgent matters to be considered are:

1. Election of Managing Editor or Editor in Chief of our Svoboda publication.
2. Consideration of Recommendations heard at this meeting for the improvement of our Organizing methods.
3. Consideration of recommendations for the production of films in order to enhance the image of the U.N.A. and in aid of our sales effort.
4. Grant standby powers to the Board of Directors of U.N.U.R. Corp. and the Executive Committee of U.N.A. to effectuate the placement of a mortgate by U.N.U.R. Corp. on premises 30 Montgomery Street, Jersey City, New Jersey and authorize the guaranteeing of same by the U.N.A. if required.
5. Determine the desired disposition of the old U.N.A. office building property.
6. Consider and ratify, disapprove or revise the action taken by the Supreme Executive Committee as to Svoboda and Ukrainian Weekly subscriptions.

I trust that the good of the U.N.A. will be served by your decisions.

Свій додатковий звіт головний предсідник д-р І. Флис поділив на такі ділянки:

Організаційні справи:

Український Народний Союз втратив за час від 1969 року 8,680 членів. Члени є підставою кожної організації. Головний предсідник подав, скільки у звітовому часі кожний головний урядовець зорганізував нових членів.

Фінансові справи:

Сума 8,000,000 дол. є інвестована в Українській Будівлі. Головний предсідник дуже багато часу присвячує справам будинку. Запитав, чи не варто було б його продати і побудувати щось менше в Ню Джерзі, чи Ню Йорку, або на Союзівці.

Фільмовий продуцент Славко Новицький висвітлить фільм, який зладив для Культурного Центру в Вінніпегу. Подібний фільм він може зладити і для УНСоюзу, що на думку головного предсідника, у великій мірі допомогло б в організаційних заходах. Фільм під назвою „Відгуки минулого" буде висвітлений у четвер. Теж у четвер виступить Джеймс Баллу, спеціяліст братських забезпеченевих справ, який повинен подати систему, як здержати втрату в членах.

Виконано рекомендацію Спеціяльної Організаційної Комісії і пороблено всі заходи, щоб відбулася прогулянка членів УНС на Багамські острови. Головний предсідник сподіється понад 6,000 дол. чистого приходу з цього почину, що буде вжитий на потреби Стипендійного Фонду.

Д-р І. Флис вияснив, що різдвяні картки, які розіслано членам у минулому році, принесли дотепер 6,700 дол. чистого приходу. Цей прихід буде призначений на потреби Стипендійного Фонду. При цьому УНС навчився системи, як такі картки розсилається. В цьому році УНСоюз видає картки українських мистців та з продажу цих карток сподіється заробити біля 10,000 дол.

Альманах УНСоюзу був виданий на час — чистий прихід з його продажу приніс 3,746 дол.

Кошти видавання „Свободи" виносили в минулому році 730,950 дол. УНСоюз доложив 407,700 дол. Головний предсідник поставив питання, як довго може УНСоюз докладати до цього. Бюджет „Свободи" на 1980 рік передбачує понад 800,000 дол., а УНСоюз буде змушений доложити до того понад 500,000 дол. Кошт одного примірника „Свободи" виносить 30.87 річно (в це є врахована теж і її висилка), а кошт „Українського Тижневика" виносить 7.96 річно, тобто кошт „Свободи" і „Українського Тижневика" виносить 38.83 дол., а УНСоюз бере від членів тільки 7.80 дол. річно, а від не-членів 30.00 дол. річно. Д-р І. Флис попросив застановитися, чи УНСоюз повинен додавати до члена 23.00 дол., що є майже три рази стільки, що платить член. Нещодавно Екзекутива рішила ввести окрему передплату за „Український Тижневик" — членам по 5.00 дол., а не-членам по 8.00 річно. Деякі дуже нарікали, а другі сказали, що це вже найвищий час. Ці нові передплати мали ввійти в життя з днем 1-го травня ц. р., але реченець відложено до 1-го червня 1980 р. з метою, щоб члени Головного Уряду теж висловилися в цій справі. Екзекутива зробить так, як Головний Уряд схвалить. Зроблено це з метою, щоб ті, що децидують, взяли на себе теж частину відповідальности. На кінець головний предсідник заявив, що те, що він сказав, і те, що написав, є його річним звітом. Екзекутива старалася працювати якнайкраще, а як вийшло — добре, чи зле — це повинні оцінити члени Головного Уряду.

Провід засідання перебрав сен. Павло Юзик і попросив до слова заступника головного предсідника д-ра Мирона Куропася.

Звіт заступника головного предсідника д-ра Мирона Куропася

During the past year, I attended all but one UNA executive board meeting. At the request of the UNA Executive, I attended district committee meetings in Minneapolis, Chicago and Pittsburg.

I had the pleasure of representing the UNA at a special White House welcoming ceremony for Pope Paul II. President John Flis was also in attendance.

The untimely death of Bishop Jaroslav Gabro was the occasion for the fullfillment of a very sad obligation. Along with President Flis, I attended the funeral of this saintly church leader who gave so much to our Ukrainian community.

In keeping with a Supreme Assembly directive, I organized 10 new members.

До свого надрукованого звіту заступник головного предсідника д-р М. Куропась додав, що його написаний звіт є дуже короткий і тому він дозволить собі дещо додати. Тішиться, що проф. Т. Шмаґала дійшов до переконання, що будинок треба продати. Він, інж. Кальба і інж. Дорошенко, напевно є приємно заскочені, бо як усім є відомо, вони три були проти будови того будинку. Вони три говорили, що коли б за ті гроші побудувати по цілій Америці, чи Канаді „Союзівки", то, на його думку, УНСоюз не мав би таких проблем з членством, а мав би в своїх рядах людей, зокрема молодь, які бачили б, що членство в УНСоюзі для них є дуже корисним. Але рішено будувати хмаросяг і сьогодні члени Головного Уряду вже зачинають говорити, що його треба продати і як так справи будуть поступати, то може за 10 чи 15 років його продається. Наразі про це тільки говориться. Також вже довший час говориться про „дайрект біллінг". На його думку, без „дайрект біллінг" УНСоюз не має будучности. Всі є свідомі того, що секретарі не хотять цього. Вони є проти того не тому, що то не добре для УНСоюзу, але тому, що то є зле для них. І це є одинока причина, чому вони не хотять „дайрект біллінг". Сказав, що він не має на думці тих секретарів, які записують членів, але говорить про тих, які вже більше як 5 років не приєднали ані одного нового члена. Порушив справу продавців забезпечення — в минулому році УНСоюз заанґажував на працю одного чоловіка, який, всі вірили, зможе фактично поставити продаж грамот УНСоюзу на ноги і завелися на ньому. Але то не значить, що через цю невдачу треба занехати пошукування за такою особою, бо УНСоюз мусить поставити свій організаційний персонал на рівні з іншими братськими організаціями. Він мусить дати своїм членам нові братські допомоги. Чому не відновити б питання побудови других „Союзівок"? Треба дати щось, що зацікавило б нашу громаду, а не робити одне і те саме, тобто нічого нового. Ствердив, що УНСоюз працює для старокрайових людей, публікує їхні книжки. Поставив питання, чи молодь читає ці книжки — от хоч би книжку Уласа Самчука, яку видав УНСоюз з нагоди свого 85-річчя. Висловив сумнів, чи того роду робота дає Союзові престиж в американській громаді. Чи Альманах, який кожного року видає УНСоюз від дошки до дошки українською мовою і передруковує статті з інших альманахів, читають ті, які вже довго не будуть членами УНСоюзу, чи ті, яких Союз хоче здобути в члени. Але про те, зазначив д-р М. Куропась, не можна говорити, бо це так, як „ті святі корови" і їх не можна рухати. Ті гроші можна б зужити на видання „авдійо візуал ейдс" з української історії і культури, заанґажувати до тої праці професійних людей і тоді цими матеріялами могли б користуватися українські, як теж американські школи. Така праця принесла б користь для української молоді і для УНСоюзу, зокрема його розвитку. Ствердив, що є багато критики, але ті, які критикували, не дали ніяких порад і пропозицій. Поставив питання, чи завданням членів Головного Уряду є тільки критикувати тих, що цілий рік старалися щось зробити для УНСоюзу. Спеціяльна Організаційна Комісія в складі: д-р Б. Футей, проф. І. Телюк, Є. Репета, інж. А. Дорошенко, д-р М. Куропась, проф. Т. Шмаґала, Т. Мороз як теж члени Екзекутиви старалися щось робити — не все вони погоджувалися зі собою, але була бодай якась думка, була охота й ініціятива. В дальшому, д-р М. Куропась звернувся до всіх тих, які не були в тій Комісії, і запитався, що вони зробили для покращання організаційних справ УНСоюзу. Він підкреслив, що в цьому році члени Головного Уряду мають нагоду змінити напрямні УНСоюзу, бо якщо тепер цього не зроблять, то втратять дуже добру нагоду і це ніколи вже не буде зроблене і наступні покоління не простять цього проводові УНС.

На запит д-ра Б. Футея, чи слово д-ра М. Куропася треба вважати звітом, чи то є його внесок, д-р М. Куропась відповів, що це є додаток до його звіту.

Провід нарадами перебрав д-р М. Куропась і попросив до слова сенатора Павла Юзика, головного директора для Канади.

Звіт головного директора для Канади сенатора Павла Юзика



Хоч у минулому році я брав участь у зборах кількох Округ у Канаді й ЗСА, я не буду звітувати про свою діяльність. Уважаю, що маю важливіше завдання.

У половині березня, ц.р. я отримав від канадського уряду річне звідомлення за 1979-ий рік Українського Народного Союзу в Канаді, що реєстрований як чужинецьке (форен) братсько-допомогове товариство. Будучи родженим горожанином Канади, слово „чужинецьке" мене вразило й образило. Коли весною я поінформував наших голів і секретарів на річних зборах Округ УНСоюзу Монтреалю, Торонто і Ніягари, спонтанно вибухли обурення й протести проти того, що ми реєстровані як чужинецька установа.

Із цього звідомлення довідуємося, що наше майно в забезпечених на 11,906,485 долярів. Прихід (з поліс, інвестицій, тощо) за 1979-ий рік був 891,742 долярів. Розхід (посмертне, податки, дивіденди, комісове, тощо) був 436,992 доляри. Надвишка лишилася 464,750 долярів. Більшість цієї надвишки йде до Головної Канцелярії в Джерзі Сиτі. З цих грошей користають американські українці. Для канадських українців, що придбали ці ґроші, лишається дуже, дуже мало.

Це велика несправедливість. Канадське Представництво цю справу розглядало кілька років і подавало плян праці, щоб розгорнути діяльність УНСоюзу в Канаді. Головно, представництво з повною піддержкою всіх Округ у Канаді домагається бюджету на 1980-ий рік у сумі 76,000 долярів, що є тільки малою частиною канадських грошей і не торкається американських. Канадський бюджет покриває двох обласних організаторів, видання ілюстрованої книжки про УНСоюз у Канаді, ведення книговодства, канцелярії, діяльности Округ і Відділів тощо.

Головний Екзекутивний Комітет цілий час відкладає цю справу. Отже, я тепер звертаюся до Головного Уряду. Прошу одобрити бюджет і певні нрава для Канадського Представництва. Ми хочемо, за свої гроші, відповідати за діяльність УНСоюзу в Канаді, бо це є інша держава.

У доповненні до свого звіту сен. П. Юзик підкреслив, що це, що він подав на письмі, є його словом а не звітом, бо на цілий звіт, який повинен би бути багато довший, в нього не було часу. Він є головою Канадського Представництва УНСоюзу, а секретарем є пані Текля Мороз і звіти, які писала б п. Мороз з праці Представництва, були б дуже довгі. Подав, що те, що він тепер говорить є додатком до його звіту. Зазначив, що всім є відомо, що він бере участь у майже всіх зборах Окружних Комітетів Канади, у засіданнях Канадського Представництва. Крім того, він брав участь у зборах Окружного Комітету УНСоюзу в Детройті, як теж в Ню Йорку, де його гарно прийняли. Висловив вдоволення, що й інші Окружні Комітети УНСоюзу його запрошують, щоб почути його погляди і нові напрямні праці для УНС. Він допоміг заложити новий Відділ УНСоюзу в Ст. Пітерсбургу — Фльорида, якому надано число 377. Секретарем цього Відділу є бувша головна радна УНСоюзу пані Осипа Олінкевич-Михайленко. Під цю пору Відділ нараховує 21 члена, але сподіється, що до кінця року Відділ приєднає ще 55 до 60 нових членів. Вірить, що це буде активний Відділ, бо громада побільшується і має надію, що у віддалі 75 миль від Ст. Пітерсбургу постане другий Відділ УНС. Ця місцевість називається Мінерал Спрінгс, де сен. П. Юзик має свій зимовий дім. Туди переїжджає багато українців, колонія дуже скоро зростає. Громаду відвідували католицькі і православні єпископи і рішено створити там екуменічну громаду, щоб не було ніяких клопотів. Теж заплановано побудувати там дім для сеньйорів.

Як канадський сенатор, він старається кожночасно працювати для добра українського народу і його справи - висловив вдоволення, що „Свобода" час до часу поміщує дещо про його діяльність. На жаль, він не може багато часу присвятити УНСоюзові, який, на його думку, є всесторонньою українською установою, де є згуртовані українці різних віроісповідань та різних політичних поглядів і він є переконаний в тому, що УНС треба скріпити і піддержати в його корисній праці для добра українського народу. Подав, що він сам працює в різних ділянках, які в різний спосіб допомагають українській справі, а то: він є головою Комісії Прав Людини при СКВУ, що вимагає багато праці. На маргінесі зазначив, що працювати з дисидентами не є легко — на його думку, вони не повинні роз'єднувати нашу громаду, а її об'єднувати для добра української справи. Сен. П. Юзик працює в НАТО і всі рішення СКВУ, УККА І КУК він старається мати на увазі під час своєї участи в нарадах НАТО, де членами є 15 держав. У своїй праці він має піддержку не тільки від сенату, але теж від „гавз оф коммонс", де українська справа просувається і є всесторонно дискутована. Він сам, на протязі 5-ох років, є заступником предсідника Канадської Парляментарної Асоціяції НАТО, а теж він є секретарем підкомісії НАТО. Він відповідає за бюлетень, що виходить чотири рази в році, відповідає за цілу програму, що відноситься до людських прав у рамках НАТО. На цей пост вибрали його европейські представники, а піддержку дала Америка. В останніх часах він заступав у НАТО Америку („суперпавер"). Це все є частиною його праці, про що він звітує. Нещодавно вибрано його членом Політичного Комітету НАТО для справ Мадридської Конференції, що є дуже важливою подією. Його зустріч з Папою Павлом Іваном II не була релігійною справою, а справою НАТО. І це є перший раз в історії, що НАТО дістало повну піддержку папи. Під час зустрічі з папою, він обговорював всі справи, які відносяться до релігійної свободи за залізною заслоною, настанову папи до Української Католицької Церкви, що є під цю пору в підпіллі, як теж Української Православної Церкви. Відносно конференції в Мадриді сен. П. Юзик сказав, що українці приготовляються, щоб мати вплив на неї. Він саме буде в нутрі цієї конференції і завдяки тому буде можна порушити деякі справи. Попросив піддержки для своєї праці, як теж вирозуміння, бо все, що він робить, має на увазі добро українського народу. Старається бути справедливим для всіх українських угруповань і хоче співпрацювати з ними. Заторкнув організаційні справи УНС в Канаді — праця є на добрій дорозі, членство УНСоюзу зростає завдяки праці обласного організатора Теодозія Волошина. Добре було б дістати ще одного такого організатора. Підкреслив, що між Канадою і Америкою є велика різниця і УНСоюз у Канаді не може відогравати такої самої ролі, як в Америці. В Канаді вважають УНСоюз „заграничною організацією", доказом чого є „аннюал стейтмент" УНСоюзу. Звіти показують, що майно УНСоюзу в Канаді виносить 10,000,000 дол.; УНС має там 8,545 членів і що з приходів і розходів повинна лишатися в Канаді надвижка 464,750 дол. Коли б Канадське Представництво мало певні права і призначений бюджет, то, на його думку, праця в Канаді давала б багато кращі висліди. На бюджет в сумі 76,000 дол. повинні бути призначені фонди з надвишки, про яку він перед хвилиною сказав. Це піднесло б престиж Канадського Представництва і здобуло б для Представництва піддержку канадських українців. Канадське Представництво потребує мати канцелярію, а на це є конечний відповідний бюджет.

Звіт заступниці головного предсідника Марії Душник



The year 1979 was a crucial one not only for the USA, but, in many ways, for the UNA as well.

In an article entitled "Growing Role of Women in the UNA", which appeared in The Ukrainian Weekly and Svoboda, this officer, while acknowledging the past contributions of women to the development of the UNA, appealed to UNA women to continue to shoulder our responsibility in greater measure to further uphold the UNA in its steady growth. Basically, it amounts to taking an interest — attending meetings, sponsoring programs organizing members among our families, our friends and others, especially young people, and cooperating with one another and within our communities — practicing fraternalism. A hope lies in more younger women entering the organizing ranks of the UNA in the very near future, especially in this Decade of Woman. A program for UNA women is being considered.

In 1979 six women were among UNA Champion Club members, organizing 25 or more members; 14 women were "Builders", those bringing in 10-24 members. It was gratifying to note there are some new names in both categories. I organized 10 new members in 1979.

At the New York District Committee meetings (where I serve as English press chairman) and at meetings I attended in Rhode Island, and Troy and Buffalo, N.Y., I appealed to all to help in the organizational effort. A recurrent theme at these meetings is the need for organizers, expansion of UNA cultural and youth programs, new UNA brochures or leaflets for distribution at local cultural and civic events, visits by the Supreme Organizer or officers to districts, visits to branches which should be reactivated, where possible, and new speakers at meetings to stimulate attendance. The recent unexpected visit by senator Yuzyk at a New York District Committee meeting was enthusiastically welcomed by the attendees. (Incidentally, Buffalo was mentioned as a possible UNA Convention site).

I also took part in this year's New York Fraternal Congress — as the outgoing NYFC president, I served on the Executive Committee. Stressed at the Congress was the need for professional organizers to maintain the fraternals as viable organizations. Among the successful ones, the key to their growth was professional salesmen or organizers and fraternal activities.

During the annual UNA Sports Tournament held at Soyuzivka over the Labor Day weekend I represented the UNA at the swimming meet and at the tennis events. I also presented my annual Sportsmanship Trophy to a promising young tennis player. The 1979 tournament (the 24th) was another outstanding success, with an especially large number of youthful tennis participants. The UNA tennis camp, conducted by Zenon Snylyk and George Sawchak, grows in popularity each year.

Among my community activities, was my participation in the annual Captive Nations Week observance in New York City; I served as MC at the dinner held in honor of Dr. Ku Cheng-Kang in Chinatown, attended by 300, and at the equally successful program in Central Park.

At the January 22nd Ukrainian Independence celebration, I worked with the New York City UCCA Branch, inviting ethnic leaders to the dinner-dance. I also represented the UNA at the successful reception, sponsored by the UCCA and UNIS, held in the Capitol in Washington, D.C., which was attended by scores of US Senators and Congressmen and the Karavanskys.

A highlight of the year was my attendance at the Papal Liturgy at Yankee Stadium celebrated by Pope Paul John II, and at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia upon his visit there.

We all mourn the passing of Prof. Isydora Borysova who unveiled the statue of her sister Lesya Ukrainka here at Soyuzivka. But we were most fortunate that she was with us on that happy occasion.

I close with the hope that we attempt to solve our problems in the spirit of fraternalism upon which the UNA was build 86 years ago — we must not founder now. We must go ahead!

Марія Душник в додатку до написаного звіту подала, що тепер відбуваються різного роду фестивалі, а УНСоюз не має ніякої захоплюючої пропагандивної літератури та летючок, що можна б з успіхом роздавати на тих фестивалях.

Звіт головного секретаря Володимира Сохана



Складаючи звіт з праці в минулому році, хочу в першу чергу повторити і підкреслити факт, що головний тягар праці Українського Народного Союзу, як братсько-забезпеченевої та допомогової установи, лежить на плечах наших секретарів Відділів. Завдяки відданості та посвяті цих наших діячів у терені, які ведуть муравлину працю, УНСоюз віднотовує все нові успіхи та досягнення в його багатобічній діяльності, здобуває нових членів та вірно служить нашому членству і цілій українській спільноті. Тому цим нашим „воякам на фронті" — місіонарам нашої братської, забезпеченевої, допомогової та громадської праці в терені, належиться подяка і признання. Ми всі в Головній Канцелярії вповні розуміємо важливу ролю секретарів Відділів, з ними співпрацюємо і стараємося їм допомагати у поладнуванні всіх справ та служити їм інформаціями, вияснениями і порадами, як теж постачати їм усі потрібні для їхнього діловодства матеріяли.

У звітовому часі потерпів УНСоюз болючі втрати в рядах цих союзових „фронтовиків" — секретарів Відділів. Відійшли від нас у вічність, залишаючи наші Відділи та громади, наступні секретарі: інж. Володимир Бережан — секретар 114-го Відділу, Михайло Фединишин — секретар 155-го Відділу, Йосип Романюк — секретар 331-го Відділу та його батько і попередник на цьому пості Антін Романюк, Іван Хрін — секретар 341-го Відділу, Петро Мудрий — секретар 341-го Відділу, о. прот. Петро Мелех — секретар 342-го Відділу, інж. Сергій Шевченко — секретар 388-го Відділу та Степан Куриляк — секретар 435-го Відділу і колишній довголітній працівник Головної Канцелярії УНСоюзу.

Вшановуючи їх пам'ять та підсумовуючи ці дошкульні, невіджалувані втрати, ми повинні із ще більшою свідомістю потреби відповідного поповнення цих рядів наших ідейних діячів робити всі можливі старання для включення в ряди наших членів та активістів якнайбільшого числа свідомої української молоді, яка має прийти нам на зміну по Відділах та в Головному Уряді УНСоюзу.

Статутові обов'язки головного секретаря, які охоплюють у щоденній праці в Головній Канцелярії повну співпрацю зі секретарями Відділів та обслугу всього нашого членства, виконую я разом із службовиками нашого Рекордового Відділу, цього нашого вужчого „тіму" співробітників. Як і в попередніх роках, складаю їм усім у цьому звіті подяку за віддану працю, вичисляючи їх тут за роками служби: Стелла Раєн, Меланія Мілянович, Ярослава Левицька, Іванна Коць, д-р Марія Кобринська, мгр Наталія Залуська, Ольга Парубчак, Михайло Юзенів, Діонізій Смотрич, Данута Ясінська, проф. Павлина Данчук і Богуслава Полішук. Я горджуся цим нашим „тімом", який так гарно по-братерському співпрацює, допомагаючи один одному, та виконує точно і совісно всі наші праці для секретарів Відділів і для всього нашого членства.

Наша забезпеченева служба

До нашої забезпеченевої служби належать канцелярійні праці, від оформлювання аплікацій на нові грамоти та виготовлювання цих грамот забезпечення і виказів членів для секретарів Відділів починаючи, аж на видачі документів для виплат належностей членам за життя, або їхнім спадкоємцям після їх смерти кінчаючи. Це включає цілий ряд праць обслуги секретарів Відділів та повної забезпеченевої і братської обслуги членства УНСоюзу.

Особливу увагу в нашій забезпеченевій службі присвячуємо листуванню із секретарями Відділів, організаторами та поодинокими членами і кандидатами в члени. Висилаємо теж спеціяльні листи з пропозиціями членам набувати нові грамоти забезпечення, повідомляючи їх різночасно про закінчення важности, чи виплачення їхніх грамот. Я стараюся листуванням і телефонами допомагати секретарям у приєднуванні нових членів, у підвищуванні суми забезпечення членів та в поновному забезпечуванні членів, але такі аплікації на нові грамоти не записую на себе, як організатора, тільки передаю їх секретарям Відділів, бо вважаю своїм обов'язком допомагати їм та заохочувати їх до праці, а не змагатися з ними у приєднуванні нових членів. У цьому листуванні зі секретарями Відділів, членами і кандидатами в члени, ми завжди стараємося показати професійність УНСоюзу в життьовому забезпеченні та вияснити і вказати на всі додаткові користі, що їх дає членам УНСоюз, як братська забезпеченева і допомогова установа. Цим ми можемо найкраще поборювати конкуренцію комерційних забезпеченевих установ.

Для більше успішного поборювання цієї конкуренції комерційних установ ми започаткували, за допомогою нашого актуарія, старання для введення нових кляс забезпечення, як пенсійного і термінового із зменшуваною сумою на 15, 20 і 25 років. Тут належиться вияснення, що наша грамота пенсійного забезпечення, яка була вже затверджена і друки грамот якої були вже виготовлені, вимагає певних основних змін для її пристосування до нових обставин та їх затвердження забезпеченевими урядами стейтів і провінцій. Ми також перевели вже ряд нарад з нашим актуарієм у справах перевірки всіх наших теперішніх грамот, тобто їхніх вкладок, зворотних вартостей, дивіденд та організаційних винагород, щоб так пристосувати їх до нових потреб нашого членства і до нових напрямків у життєвому забезпеченні на ринках ЗСА і Канади. Введення цих нових кляс та перевірка наших теперішніх грамот вимагають багато часу на різні формальності в забезпеченевих урядах стейтів і провінцій, як теж чимало праці нашого актуарія, який, на жаль, не поспішає з цими працями так, як ми цього хотіли б.

Вишкільна праця

У забезпеченевій службі нашому членству важливу ролю відограє фахове знання життьового забезпечення наших секретарів Відділів та організаторів, які тільки з відповідним вишколом можуть якслід протиставитися конкуренції професійних продавців комерційного забезпечення. Тому ми прикладаємо багато уваги вишколові всіх наших секретарів Відділів. У звітовому часі не відбувся центральний курс секретарів та організаторів на „Союзівці", але наш головний організатор п. Василь Оріховський провів ряд коротких вишколів з нагоди відвідин поодиноких Округ. Ми присвячуємо постійно багато листування і телефонів та особистих зустрічей для заспокоєння потреб вишколу секретарів Відділів, зокрема нових секретарів Відділів, які щойно перебрали у Відділах такі пости та діловодство.

Наш головний організатор п. Василь Оріховський саме заплянував центральний курс для вишколу секретарів та організаторів в червні цього року на „Союзівці". У проведенні цього курсу я йому радо допоможу.

Вдержування документів і протоколів та ведення обліку руху і стану членства

До обов'язків головного секретаря належить зберігання всіх важливих документів УНСоюзу та зладжування і вдержування протоколів нарад засідань Головного Уряду і Головного Екзекутивного Комітету. До його статутових обов'язків належить теж проголошування в офіційному органі УНСоюзу звітів головних урядовців, усіх прийнятих резолюцій, рекомендацій та ухвал і завваг, які мають більше значення для УНСоюзу. Я стараюся проголошувати всі ці матеріяли якнайскоріше у „Свободі", але в наслідок перевантаження поладнуванням пильних справ секретарів Відділів та членів і зв'язаним з цим листуванням трапляються спізнення із виготовленням протоколів. В кожному випадку таке спізнення опісля надолужую. Але для наладнання своєчасного виготовлювання протоколів і допомоги в листуванні я пошукую відповідного службовика до Рекордового Відділу.

Облік членства веде наш Рекордовий Відділ точно і справно, переводячи при кінці кожного місяця всі зміни у стані членства. Цей облік ведемо при допомозі картотек IBM та книжок, які ми постійно між собою узгіднюємо при щомісячних перевірках. З картотек IBM ми виготовляємо місячні викази членів поодиноких Відділів, повідомлення про платність вкладок та підсумки руху і стану членства по Відділах, по стейтах і провінціях, по клясах забезпечення і по осягненому віку для кінцеворічної оцінки грамот всього членства УНСоюзу та інших даних для звітів перед забезпеченевими урядами стейтів і провінцій.

На підставі цих наших статистик — обліку членства ми виготовили цілий ряд таблиць, які долучені до цього звіту. Такі підсумки та їхня аналіза повинні допомогти нам не тільки правильно оцінити пророблену працю, але теж скласти пляни нашої праці на майбутнє на підставі минулого досвіду.

Основні факти таблиць руху і стану членства

В 1979-му році приєднали секретарі та організатори 2,648 нових членів, в тому 796 в Департаменті Молоді, 1,445 в Департаменті Дорослих та 407 членів з грамотами акцидентового забезпечення. Загальна сума забезпечення нових членів $7,316,500 виказала зріст пересічної суми забезпечення нових членів до $2,766, тобто на $239 більше, як мали нові члени в попередньому році. Але число нових членів звітового року є найменшим здобутком нових членів за останніх 45 років. Серед втрат в активному членстві УНСоюзу найбільшою була втрата членів в наслідок повної виплати вкладок грамот кляс Р, яких було 1,147. За нею ідуть такі втрати: виплати вивінувальних грамот кляс Е — 1,119, посмертні виплати — 899, ґрошові звороти — 859 та суспензи — 285. Втрати ці подібно високі, як у попередніх роках, і такі числа втрат у 1979-му році були сподівані. Але мале число нових членів, придбаних у 1979-му році, принесло у висліді втрату на чисто 1,794 активних членів, а 1,147 у загальному числі членів.

Як серед дорослих, так і серед молоді, найпопулярнішими у 1979-му році були грамоти кляси Р-20. За ними ішли грамоти кляс Е-20 та „даблю" в дорослих і грамоти кляс Е-18 та Е-20 в молоді.

У здобутках нових членів серед стейтів далеко випередила всіх Пенсильвенія із 732 членами, а за нею чергові місця зайняли: Ню Йорк — 421, Ню Джерзі — 415, та Онтаріо — 238, яке має найвищу пересічну суму забезпечення нових членів.

Сума всіх родів забезпечення членів УНСоюзу з кінцем 1979-го року виносила $165,578,410. Сума життьового і акцидентового забезпечення $128,231,660 зросла за звітовий рік на $970,598. Зменшилися за минулий рік суми додаткових забезпечень: подвійного забезпечення в дорослих та забезпечення платника у молоді.

Так серед нових членів, як теж у стані членства на кінець звітового року можна ствердити малі числа грамот термінового забезпечення, що вказує на те, що ці кляси все ще не здобули собі популярности серед нашого членства.

Починаючи від віку 55 років, смертність серед нашого членства помітно більша, як у молодших вікових групах. Тому і при забезпечуванні аплікантів у такому віці нам треба бути більше обережними.

В Канаді число нових членів у 1979-му році виносило 359, тоді коли в попередньому році було нових членів 311. Пересічна сума забезпечення канадських нових членів 1979-го року виносила $3,799 і вона була набагато вищою від пересічної суми всіх нових членів УНСоюзу цього року. В числі активного членства втратив УНСоюз в Канаді 240 членів, а в загальному числі — 197 членів.

На 6,862 акцидентові грамоти аж 2,903 є першими — основними грамотами членів і цих членів можна б ще забезпечити грамотами життьового забезпечення. Цій справі треба б присвятити якнайбільше уваги.

Пересічний вік членів УНСоюзу за станом з кінця 1979-го року є меншим, як у попередніх роках. Зменшилася у звітовому році також смертність серед членства УНСоюзу у порівнянні з попереднім роком.

Число членів, які є передплатниками „Свободи", зменшилося за звітовий рік на 262 і воно тепер становить 9,804. Число передплатників меншає з кожним роком і цим самим меншає наш зв'язок з членством та з українською ґромадою.

Інші ділянки праці

На виконування обов'язків, приписаних мені статутом, потрібно мені по 16 до 18 годин праці денно, включно із суботами і неділями. Тому моя праця в інших ділянках обмежена, як теж обмежені мої можливості виїздів у терен, на які вибираюся тільки в дуже конечних випадках.

У минулому році, як і в раніших, постачав я „Свободі" вістки про союзові збори та імпрези, опікувався публікацією знімок дітей — членів УНСоюзу і писав вістки про померлих діячів УНСоюзу.

В Корпорації Дому УНСоюзу займаю далі пост віцепрезидента і такий самий пост віцепрезидента і члена дирекції в корпорації мешкального дому „Полус Гук Товерс", спонзором якого є наш УНСоюз.

В Головній Управі „Самопомочі" я все ще є референтом преси і публічних зв'язків. Моя каденція кінчається вкоротці і тоді я покину цей пост, на якому в останньому часі я не мав змоги проявити жадної діяльности, чи праці.

В міській управі Джерзі Ситі займаю від восьми років пост „комішенера" Реґуляційної Ради, яка уділяє дозволи на побудови чи встановлення підприємств в дільницях,

яких устійнені зони, мешкальні та інші, вимагають специяльних рішень цієї Ради.

З відомим телевізійним коментатором д-ром Мартином Абендом вдержував я у звітовому році постійний зв'язок, постачаючи йому публікації та інформаційні матеріяли про Україну та про боротьбу українців за національні права і за права людини.

Кінцеві висновки і завваги

В доповненні до моїх минулорічних висновків і завваг, що їх можна б у більшості повторити і продовжувати старання їх поступово виконувати, вважаю наступні потреби УНСоюзу справами особливого значення для дальшого росту і розвитку УНСоюзу та для посилення його служби членству і цілому нашому українському народові:

1. Притягнути якнайбільше число нашої молоді в ряди членів та діячів УНСоюзу, підготовляючи це молоде покоління до перебрання відповідальних постів по Відділах, Округах та в Головному Уряді УНСоюзу.

2. Секретарям Відділів, які є основою діяльности УНСоюзу, допомагати в організаційній праці, заангажувавши постійних окружних та обласних організаторів, щоб вони у співпраці зі секретарями Відділів могли подбати про збільшення напливу нових членів до УНСоюзу.

3. Посилити вишкіл наших союзових діячів, секретарів та організаторів, як теж кандидатів на такі пости, щоб ці фахівці ділянок забезпеченевої і братської та допомогової могли запевнити дальшу багатобічну діяльність УНСоюзу та його ріст у числі членів.

4. Подбати про відповідний пропагандивний метріял УНСоюзу для його секретарів Відділів та організаторів, щоб цим дати їм потрібну допомогу в їхній праці в терені.

5. Належно забезпечити Видавництво і поповнити редакційний склад для вдержання на відповідному рівні „Свободи", „Українського Тижневика", „Веселки" та інших публікацій і видань УНСоюзу. Використовувати до максімум їхні можливості для повного висвітлення цілей, завдань і так корисної всебічної діяльности УНСоюзу для української спільноти та рівночасно подбати про поширення наших публікацій серед членів УНСоюзу та серед українців, які ще не є його членами.

РУХ ЧЛЕНІВ

РУХ АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ У 1979-му РОЦІ

Місяць	Нові члени	Суспендовані	Грошові звороти	Випл. Е грам.	Випл. Р грам.	Посмертні випл.
СІЧЕНЬ	166	19	73	76	68	108
ЛЮТИЙ	208	33	69	75	72	70
БЕРЕЗЕНЬ	244	19	76	96	94	96
КВІТЕНЬ	159	2	58	99	74	61
ТРАВЕНЬ	207	24	69	74	62	84
ЧЕРВЕНЬ	228	29	68	69	90	61
ЛИПЕНЬ	209	21	92	58	85	66
СЕРПЕНЬ	207	+ 28	104	80	89	69
ВЕРЕСЕНЬ	202	49	74	74	113	60
ЖОВТЕНЬ	211	58	57	92	92	75
ЛИСТОПАД	252	+ 7	62	107	98	84
ГРУДЕНЬ	355	66	57	219	210	65
РАЗОМ:	2.648	285	859	1,119	1,147	899

ПІДСУМКИ РУХУ АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ У 1979 РОЦІ

	Молодь	Дорослі	Акцидентові грам.	Разом:
Стан активних членів з 1-го січня 1979 року:	17,091	42,766	6,772	66,629
Нові члени	796	1,445	407	2,648
Разом:	17,887	44,211	7,179	69,277
Втрати членства:				
Суспензи	115	+ 84	254	285
Грошові звороти	291	568	—	859
Виплати за Е грамоти	624	495	—	1,119
Сплачено вкладки Р грамот	438	709	—	1,147
Посмертні виплати	6	890	3	899
Перехід з деп. молоді до дорослих	48	+ 48	—	—
Інші втрати	33	40	60	133
Разом втрати:	1,555	2,570	317	4,442
Стан активних членів з 31-го грудня 1979 року:	16,332	41,641	6.862	64,835
Прибуток, або втрата за 1979 рік	— 759	— 1,125	+ 90	— 1,794

НОВІ ЧЛЕНИ 1979 РОКУ

Місяць	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
СІЧЕНЬ	51	93	22	166
ЛЮТИЙ	70	106	32	208
БЕРЕЗЕНЬ	71	132	41	244
КВІТЕНЬ	47	90	22	159
ТРАВЕНЬ	55	116	36	207
ЧЕРВЕНЬ	68	127	33	228
ЛИПЕНЬ	63	113	33	209
СЕРПЕНЬ	54	122	31	207
ВЕРЕСЕНЬ	67	112	23	202
ЖОВТЕНЬ	54	116	41	211
ЛИСТОПАД	75	135	42	252
ГРУДЕНЬ	121	183	51	355
РАЗОМ:	796	1,445	407	2,648

Льотерійні члени		Акцидентові грамоти	
1971	347	1971	599
1972	315	1972	687
1973	292	1973	967
1974	212	1974	701
1975	144	1975	501
1976	130	1976	456
1977	172	1977	676
1978	51	1978	510
1979	69	1979	407

НОВІ ЧЛЕНИ 1978 і 1979 РОКІВ ПОРІВНЯННЯ ЇХ ЧИСЕЛ ТА СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

	1978 рік		1979 рік	
	Число членів	Їх сума забезп.	Число членів	Їх сума забезп.
Молодь	963	$ 1,399,000	796	$ 1,386,000
Дорослі	1,509	3,595,000	1,445	3,897,500
Акцидентові грамоти	510	2,550,000	407	2,035,000
РАЗОМ:	2,982	$7.544.000	2.648	$7,316.500
Пересічна сума грамот життьового забезп.		$ 2,020		$2,353
Пересічна сума всіх грамот нових членів		$ 2,527		$2,766

НОВІ ЧЛЕНИ ТА ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Рік	Число членів	Їх сума забезп.	Пересічна сума забезп.
1970	5,252	$ 9,734,900	$1,663
1971	4,056	8,429,000	2,078
1972	4,216	8,967,000	2,127
1973	4,668	11,424,500	2,662
1974	4,005	9,672,000	2,415
1975	3,111	7,537,000	2,422
1976	3,071	7,335,500	2,388
1977	3,743	9,547,500	2,550
1978	2,982	7,544,000	2,527
1979	2,648	7,316,500	2,766

ЧИСЛА НОВИХ ЧЛЕНІВ І ГОЛОВНИХ ВТРАТ ЧЛЕНСТВА ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Рік	Нові члени	Суспендовані	Грошові звороти	Випл. Е грамоти	Випл. Р грамоти	Посмертні виплати
1970	5,252	640	897	2,226	2,125	872
1971	4,056	620	965	1,836	1,715	883
1972	4,216	465	891	1,614	1,182	964
1973	4,668	457	749	1,296	902	874
1974	4,005	723	860	1,087	869	949
1975	3,111	775	803	1,193	828	852
1976	3,071	386	818	991	721	864
1977	3,743	296	819	1,168	1,105	911
1978	2,982	268	853	1,022	801	911
1979	2,648	285	859	1,119	1,147	899
Разом:	37,752	4,915	8,514	13,596	11,395	8,979

НОВІ ЧЛЕНИ 1979 РОКУ ПО КЛЯСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Департмент Молоді

Кляса	Число членів	Їх сума забезпечення
T-16	14	$ 25,000
TP-65	113	113,000
P-20	259	585,000
E-20	187	247,000
E-18	195	304,000
P-65	11	44,000
E-65	17	68,000
Разом у Деп. Молоді	796	$1,386,000

Департамент Дорослих

Кляса	Число членів	Їх сума забезпечення
W	318	$627,000
P-20	463	995,500
P-65	49	163,500
E-20	379	560,500
E-65	126	478,000
DP-65	70	745,000
T-5	15	99,000
T-10	25	229,000
Разом у Деп. Дорослих	1,445	$ 3,897,500
Акцидентові грамоти	407	$2,035,000
Разом усі нові члени	2,648	$ 7,316,500

НОВІ ЧЛЕНИ 1979 РОКУ ПО СТЕЙТАХ І ПРОВІНЦІЯХ

П. Ч.	Стейт, Провінція	Число членів	Їх сума забезп.
1	Pennsylvania	732	$ 1,702,500
2	New York	421	851,000
3	New Jersey	415	1,268,500
4	Ontario, Canada	238	995,000
5	Illinois	191	482,000
6	Ohio	176	541,500
7	Michigan	119	373,000
8	Quibec, Canada	79	233,000
9	Connecticut	60	117,000
10	Massachusetts	31	50,500
11	Maryland	30	78,000
12	Mannitoba, Canada	25	80,000
13	Minnesota	15	57,000
14	Saskatchevan, Canada	15	53,000
15	Rhode Island	14	32,000
16	Delavare	13	25,000
17	California	10	14,000
18	West Virginia	10	50,000
19	Virginia	10	40,000
20	Washington, D. C.	9	11,000
21	Indiana	8	16,500
22	Missouri	7	10,000
23	Nebraska	6	12,000
24	Florida	4	6,000
25	Washington	3	7,000
26	Arizona	2	3,000
27	Texas	2	6,000
28	Alberta, Canada	1	1,000
29	British Columbia, Canada	1	2,000
30	Wisconsin	1	1,000
	Разом:	2,648	$ 7,118,500

Не приєднали в 1979-му році нових членів Відділи в стейтах Кольорадо, Кансас, Майн, Ню Гемпшір, Норт Дакота та Орегон і в провінції Нова Скотія.

СТАН ЧЛЕНІВ

АКТИВНЕ ЧЛЕНСТВО

СТАН АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ З 31-го ГРУДНЯ 1979 РОКУ

	Число членів	Їх сума забезп.
Молодь	16,332	$ 19,977,052
Дорослі	41,641	57,153,255
Акцидентові грамоти	6,862	34,310,000
Разом:	64,835	$111,440,307

ПОРІВНЯННЯ ЧИСЕЛ АКТИВНОГО ЧЛЕНСТВА РОКІВ 1978 та 1979

Числа членів	12. 31. 1978	Числа членів 12. 31. 1979	Прибуток, або втрата
Молодь	17,091	16,332	— 759
Дорослі	42,766	41,641	— 1,125
Акцидентові грамоти	6,772	6,862	+ 90
Разом:	66,629	64,835	— 1,794

СТАН АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Кінець року	Число членів	Їх сума забезп.	Перес. сума забезп. члена
1970	73,928	$ 89,439,454	$ 1,209
1971	71,880	91,199,905	1,268
1972	70,865	94,402,715	1,332
1973	71,175	100,379,659	1,413
1974	70,586	103,700,767	1,468
1975	69,149	104,578,576	1,512
1976	68,329	106,168,116	1,583
1977	67,662	109,764,216	1,622
1978	66,629	111,196,300	1,668
1979	64,835	111,440,307	1,718

ЗАГАЛ ЧЛЕНСТВА

СТАН ЗАГАЛУ ЧЛЕНСТВА З 31-го ГРУДНЯ 1979 Р.

(Члени активні, на виплаченому забезпеченні і на безплатному продовженні)

	Число членів	Їх сума забезпечення
Молодь	16,332	$ 19,977,052
Дорослі	41,641	57,153,255
Акцидентові грамоти	6,862	34,310,000
Молодь на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	5,561	4,310,169
Дорослі на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	15,532	12,481,184
РАЗОМ 31-го грудня 1979 р.	85,928	$ 128,231,660

ПОРІВНЯННЯ ЧИСЕЛ ЗАГАЛУ ЧЛЕНСТВА РОКІВ 1978 і 1979

	Число членів 12.31. 1978	Число членів 12.31. 1979	Прибуток, або втрата
Молодь	22,305	21,893	— 412
Дорослі	57,998	57,173	— 825
Акцидентові грамоти	6,772	6,862	+ 90
РАЗОМ:	87,075	85,928	1,147

СТАН УСІХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Кінець року	Число членів	Їх сума забезп.	Перес. сума забезп. членів
1970	89,209	$ 100,502,706	$1,126
1971	88,366	103,191,489	1,168
1972	88,231	107,063,066	1,213
1973	89,119	113,624,140	1,275
1974	89,069	117,521,304	1,319
1975	88,112	118,962,825	1,350
1976	87,729	121,061,399	1,379
1977	87,655	125,294,396	1,429
1978	87,075	127,261,062	1,461
1979	85,928	128,231,660	1,492

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧИСЕЛ ЧЛЕНСТВА І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

(Стан з 31-го грудня 1979 р.)

	Число членів	Їх сума забезп.
Молодь	16,332	$ 19,977,052
Дорослі	41,641	57,153,255
Акцидентові грамоти	6,862	34,310,000
Разом активні члени	64,835	$111,440,307
Молодь на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні	5,561	$ 4,310,169
Дорослі на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні	15,532	12,481,184
Разом неактивні члени	21,093	$16,791,353
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ	85,928	$ 128,231,660

Додаткові забезпечення

Забезпечення платника вкладок на грамотах Деп. Молоді	4,020	$ 5,374,000
Подвійне забезп. на випадок смерти внаслідок нещасливого випадку	21,558	31,972,750
Разом додаткові забезпечення		$ 37,346,750
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ ТА ЇХНЯ ЗАГАЛЬНА СУМА ЗАБЕЗП.	85,928	$ 165,578,410

ПОРІВНЯННЯ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ 1978 і 1979 РОКІВ

	Сума забезп. 12.31. 1978	Сума забезп. 12.31. 1979	Прибуток, або втрата
Молодь	$ 20,086,595	$ 19,977,052	— $109,543
Дорослі	57,249,705	57,153,255	— 96,450
Акцидентові грам.	33,860,000	34,310,000	+ 450,000
Молодь на випл. забезп. і безпл. продовженні	3,978,449	4,310,169	+ 331,720
Дорослі на випл. забезп. і на безпл. продовженні	12,086,313	12,481,184	+ 394,871
Разом:	$127,261,062	$ 128,231,660	+ $970,598
Додаткові забезпечення:			
Забезп. платника вкладок на грамотах Деп. Молоді	$ 5,571,000	$ 5,374,000	— $197,000
Подвійне забезп. на випадок смерти внаслідок нещасливого випадку	$ 32,424,500	31,972,750	— 451,750
Загальна сума забезпечення:	$ 165,256,562	$ 165,578,410	+ $321,848

ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПО КЛЯСАХ

(Стан з 31-го грудня 1979-го року)

Департамент Молоді

Кляса	Число членів	Їх сума забезп.
T-16 (Кл. I.)	336	$ 384,000
P-70 (Кл. II)	183	65,552
TP-65	412	412,000
P-20	6,712	9,020,500
E-20	4,698	4,743,000
E-18	3,529	4,371,000
P-65	131	236,000
E-65	331	745,000
Разом активні члени	16,332	$ 19,977,052
Члени на випла. забезпеченні	4,737	3,479,599
Члени на безпл. продовженні	824	830,570
Разом неактивні члени	5,561	$ 4,310,169
Разом у Департаменті Молоді	21,893	$ 24,287,221

Департамент Дорослих

Кляса	Число членів	Їх сума забезп.
Кляса I (Старий рід забезп.)	31	$ 25,000
P-70 (Кл. II)	152	125,500
T	1,791	1,548,250
W	11,270	11,180,505
P-20	13,035	18,453,000
P-65	1,622	3,012,000
E-20	9,845	12,127,500
E-18	2	2,000
E-65	2,715	6,038,000
DP-60	207	299,000
DP-65	720	2,441,000
T-5	46	301,000
T-10	205	1,600,500
Разом грамоти житт. забезп.	41,641	$ 57,153,255
Грамоти акцидентового забезп.	6,862	$ 34,310,000
Разом всі активні члени	48,503	$ 91,463,255
Члени на випла. забезпеченні	14,303	10,939,071
Члени на безпл. продовженні	1,229	1,542,113
Разом неактивні члени	15,532	$ 12,481,184
РАЗОМ у Департаменті Дорослих	64,035	$ 103,944,439

ПІДСУМКИ

Департамент Молоді	21,893	$24,287,221
Департамент Дорослих	64,035	103,944,439
ВСІ ЧЛЕНИ РАЗОМ	85,928	$ 128,231,660

ПОЯСНЕННЯ КЛЯС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

T-16 (Кл. I.) — термінове забезпечення молоді до 16-го року життя;

P-70 (Кл. II) — забезпечення платне по смерти з вкладками платними до 70-го року життя (Деп. Молоді);

TP-65 — термінове забезпечення на $ 1,000 із автоматичною зміною на 23-му році життя на клясу P-65 і суму $ 5,000 забезпечення;

E-18 — вивінувальне забезпечення молоді платне у 18-му році життя;

P-20 — забезпечння платне по смерти з вкладками платними впродовж 20 років;

E-20 — 20 літнє вивінувальне забезпечення;

P-65 — забезпечення платне по смерти з вкладками платними до 65-го року життя;

E-65 — вивінувальне забезпечення платне у 65-му році життя;

Кляса I. (Старий рід забезп.) — забезпечення платне по смерти, без резерви, з вкладками платними впродовж цілого життя;

P-70 (Кл. О.) забезпечення платне по смерти з вкладками платними до 70-го року життя;

W — забезпечення платне по смерти з вкладками платними впродовж цілого життя;

DP-60 — забезпечення з подвійною сумою посмертного до 60-го року життя і вкладками платними впродовж цілого життя;

DP-65 — забезпечення з подвійною сумою посмертного до 65-го року життя і вкладками платними впродовж цілого життя;

T-5 — термінове забезпечення на 5 років для дорослих членів;

T-10 — термінове забезпечення на 10 років для дорослих членів;

ADD — акцидентове забезпечення.

(Продовження звіту в черговій частині протоколу).

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

бл. п. інж.

ЄВГЕНА ПАСТЕРНАКА

народженого на Підляшші, останньо замешкалого в Торонто, Канада, визначного громадського і політичного діяча, журналіста, науковця, автора таких книжок: 1. „Нарис історії Холмщини і Підляшшя", 460 ст., 1956; 2. „Україна під большевиками", 315 ст., 1980 р.; 3. Співавтор „Англійсько-українського архітектурного словника"; 4. Наукового редактора „Англійсько-українського економічного словника" — (які то словники Науково-Дослідне Т-во Української Термінології готовить до друку) .

відбудеться

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА СЛУЖБА БОЖА

у Святотроїцькій Православній Церкві 359 Брум Стріт, Ню Йорк, о год. 12-ій після загальної Служби Божої 11 січня 1981 р.

Після Заупокійної Служби відбудеться в церковній залі зустріч парафіян і гостей на якій інж. Кость Церкевич виголосить реферат на тему:

„ПРО ЖИТТЯ І ГРОМАДСЬКО-НАУКОВУ ДІЯЛЬНІСТЬ ІНЖ. ЄВГЕНА ПАСТЕРНАКА"

До участи запрошується Українське Громадянство і Парафіян

Братство Св. Володимира при Святотроїцькій Церкві на Брум Ст.

СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

Комісія Прав Людини

Запрошує Українське Суспільство Торонта і околиць на ЗУСТРІЧ З УЧАСНИКАМИ

МАДРИДСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

перша частина, якої відбулася в МАДРИДІ, ЕСПАНІЯ від 11-го листопада — 19 грудня 1980 року

ЗІ СЛОВОМ ВИСТУПЛЯТЬ:

1. МИКОЛА ПЛАВЮК, президент СКВУ
2. сенатор ПАВЛО ЮЗИК, голова Комісії Прав Людини СКВУ і член Делегації Уряду Канади
3. адвокат МИРОСЛАВ СМОРОДСЬКИЙ, член делегації Уряду ЗСА
4. ХРИСТИНА ІСАЇВ, представник СКВУ

Зустріч відбудеться в П'ЯТНИЦЮ, 16 СІЧНЯ 1981 р., о год. 8-ій вечора в залі ІНСТИТУТУ СВ. ВОЛОДИМИРА в ТОРОНТІ, вул. СПАДАЙНА 620

ПРОСИМО ВСІХ ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТИ.

КОНКУРС НА ГУМОРЕСКУ

Філядельфія, Па.— Щоб заохотити жіноцтво до літературних спроб, культурно-освітня референтура та гурток книголюбів ім. Ліни Костенко при філядельфійській Окрузі Союзу Українок Америки проголошують Конкурс на Гумореску. Тема — будь-який відтинок участи жінки в громадському житті, її вчора, сьогодні та завтра.

Реченець надсилання гуморесок — 15-го березня 1981 року. Жюрі: ред. Лідія Бурачинська, поетка Міра Гарман, д-р Наталія Пазуняк. Нагороди: Перша — 100 дол., друга — 75 дол. та третя — відзначення.

До участи запрошується всіх любителів пера. Проситься не присилати більше як одну гумореску. Конкурс має ціллю хоч в деякій мірі виповнити прогалину легкого жанру в українській літературі та брак матеріялів на розваґові вечори чи товариські зустрічі. Гуморески, підписані псевдо та з правдивим прізвищем в окремому запечатаному конверті, слід пересилати на адресу: Ludmyla Chajkowsky, 115, Thorndike Rd., Philadelphia, Pa. 19115

ТРАДИЦІЙНИЙ ЩЕДРИЙ ВЕЧІР

Філядельфія, Па. — Заходами 20-го Відділу СУА ім. О. Теліги, що його очолює Лідія Дяченко, відбудеться у неділю, 18-го січня ц.р. в год. 4-ій по полудні, в залі церкви Благовіщення Пр. Діви Марії в Мелроз Парку, (Олд Йорк і Веллі ровд) Щедрий Вечір, що його цей Відділ влаштовує з великим успіхом вже від років.

У програмі вечора: монтаж на підставі різдвяної ораторії Луцика „Вифлеємська Ніч" у виконанні Театральної Студії Молоді під мистецьким керівництвом актора й режисера Володимира Шашаровського.

Членкині 20-го Відділу гоститимуть присутніх різдвяними стравами, печивом і солодким.

Появились українські твори в перекладі на англійську мову

Донкастер, Австралія. — В австралійському видавництві „Байда букс" в перекладі з української мови на англійську появилися твори кількох відомих українських авторів.

Переклади до повістей таких авторів, як: Василь Шевчук, Ігор Качуровський та Б. Антоненко-Давидович випрацював Юрій Ткач.

Крім згаданих перекладів із цього ж видавництва появився у передруку історичний роман у віршах „Маруся Чурай" поетеси Ліни Костенко, що його в Києві 1979 року надрукувало в-во „Радянський письменник".

Хто бажав би замовити собі книжки, повинен звертатися на таку адресу: Bayda Books, 30 Fairway Road, Doncaster 3108, Australia.



Ділимося сумною вісткою з Рідними, Українським Громадянством і Побратимами по Зброї, що в суботу, 3-го січня 1981 року, по полудні, в домі для старших, у Фляшінґу, Н. Й., відійшов у Вічність,

наш Найдорожчий

МУЖ, ТАТКО І ДІДУСЬ

сл. п.

БОРИС СИДОРОВИЧ ЄФРЕМОВ

майор Армії УНРеспубліки, учасник Визвольної Боротьби за Державність України, учасник Першого Зимового Походу Армії УНР — 1920 р., лицар орденів, ордену Залізного Хреста, ордену Симона Петлюри і ордену „Визволення" — 60-річчя в Армії УНР, адьютант ген. Олександра Загродського, народжений в Дніпропетровську, 3-го червня 1899 року — проживши 82 роки.

Горем прибиті:

дружина — МАРІЯ
зять — інж. ЯН ВАЛЧИЦЯК
внук — інж. МАРТІН ВАЛЧИЦЯК
з дружиною ДЖОАН
братова — ЕТЕЛА ЄФРЕМОВА з родиною

•

ПАНАХИДА в похоронному заведенні П. Яреми, 129 Схід 7-ма вул., в понеділок, 5 січня 1981 року, о год. 6-ій веч.

ПОХОРОН у четвер, 8-го січня 1981 р., о год. 10-ій ранку. — ПАНАХИДА в похоронному заведенні П. Яреми, а опісля на український православний цвинтар в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що 31-го грудня 1980 р. в Честер, Па. відійшов у Вічність по довгій недузі, наш Дорогий ЧОЛОВІК, ТАТО І ДІДУСЬО

бл. п.

ОСИП САРАХМАН

уродж. в місті Бориславі, пов. Дрогобич, Україна громадський і суспільний діяч багатьох організацій протягом цілого життя

ПАРАСТАС — в неділю, 4-го січня 1981 р. о год. 7-ій веч. в похор. заведенні Накреллі, 2217 Провіденс вул. в Честер, Па.

ПОХОРОН — в понеділок, 5-го січня 1981 р. о год. 9-ій рано з церкви Св. Духа, 3015 В. 3 вул. Честер, Па., а опісля на цвинтар св. Марії у Факс Чейс, Філядельфія, Па.

Горем прибиті:

дружина — АННА
донька — ОЛЬГА МАРШАЛОК
з мужем ЕВГЕНОМ
донька — СТЕФАНІЯ БІКІ
з мужем ЕДВАРДОМ
внук — ОРЕСТ

•

Замість квітів на могилу, проситься складати пожертви на Собор св. Софії в Римі, на церкви в Люрді і в Назареті.



У глибокому смутку, повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що в середу, 24-го грудня 1980 р. з волі Всевишнього, по довгій і тяжкій недузі. прийнявши Найсвятіші Тайни, відійшла від нас у Вічність на 65 році життя наша Найдорожча ДРУЖИНА і СЕСТРА

бл. п.

АННА РАБЧЕНЮК

нар. в селі Діброва на Харківщині

ПАРАСТАС — відбувся у п'ятницю, 26-го грудня 1980 р. у пох. заведенні П. Яреми в Ню Йорку

ПОХОРОН — відбувся в суботу, 27-го грудня 1980 р. з того ж пох. заведення до катедри св. Володимира при 160 В. 82 вул. в Ню Йорку, де відбулася Заупокійна Служба Божа з Панахидою, опісля на український православний цвинтар св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

муж — СИМОН
сестра — ЕВФРОЗИНІЯ в Україні
та ближча і дальша Родина



Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в неділю, 4-го січня 1981 р., відійшла у Вічність, на 78-му році життя, по довгій і тяжкій недузі,

наша Найдорожча

МАМА, СЕСТРА, ТЕТА І БРАТОВА

бл. п.

ОЛЬГА ПОПОВИЧ

з дому ТУРЯНСЬКА

ПАНАХИДА в п'ятницю, 9-го січня 1981 року, о год. 8-ій веч., в похоронному заведенні Union Funeral Home Литвин і Литвин, 1600 Stuyvesant Ave., Union, N.J.

ПОХОРОН в суботу, 10-го січня 1981 року, о год. 8:30 ранку, з того ж похоронного заведення до української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж., опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

син — ОРЕСТ
сестра — СТЕФАНІЯ ЗЄЛИК з чоловіком ІВАНОМ
сестрінок — ІГОР ЗЄЛИК з дружиною ДАРІЄЮ
і синами
братанки:
ІВАН ТУРЯНСЬКИЙ з дружиною ЛЮБОЮ і синами
ЯРОСЛАВ ТУРЯНСЬКИЙ з дружиною ТАЇСОЮ
і дітьми
Ближча і дальша Родина

ЦУ ОДВУ і БРАТНІ ОРГАНІЗАЦІЇ

Український Золотий Хрест, Академічне Т-во Зарево, МУН, Український Визвольний Фонд і Союз Ветеранів Українського Резистансу з глибоким жалем повідомляють своїх Членів та Українську Громаду в ЗСА, що 20 грудня 1980 р. відійшов у Вічність наш ДРУГ

проживши 68 років.



сл. п.

АНДРІЙ ШЕКЕРИК-ДОНИКІВ

народжений 1912 р. у селі Жаб'ю на Гуцульщині, син кол. посла до Варшавського Сойму Петра Шекерика-Доникова, — учасника делеґації ЗУНР на історичному Акті Злуки Українських Земель у Києві 22 січня 1919 року, абсольвент духовної семінарії у Львові 1938 року, многократний член ЦУ ОДВУ, активний громадсько-політичний діяч.

ПОХОВАНИЙ — 22 грудня на місцевому католицькому цвинтарі у Факс Чейсі, Філядельфія.

Скорботній Дружині Анні та Родині висловлюємо наше глибоке співчуття.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ЄУКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА 160 Захід 82-га вул. в Ню Йорку, Н. Й.

повідомляє, що

в неділю, 11-го січня 1981 р., о год. 10:30 ранку

буде відправлена

АРХИЄРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА

яку очолить

Високопреосвященніший Архиєпископ МАРКО

•

Після Служби Божої, о 1-ій год. дня, відбудеться

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК і ЩЕДРІВОК

у виконанні ХОРУ СВ. ВОЛОДИМИРА *під керівництвом* Проф. В. ЗАВІТНЕВИЧА

•

По концерті

РІЗДВЯНИЙ СВЯТОЧНИЙ ОБІД.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ НА НАШЕ СВЯТО.

О. НАСТОЯТЕЛЬ та ПАРАФІЯЛЬНА УПРАВА



В глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів і Знайомих, що 31 грудня 1980 р., упокоїлась в Бозі, наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА І БАБУНЯ

бл. п.

КСЕНЯ ФУЦІЛА

народжена в Галичині

ПАНАХИДА — відбулася в п'ятницю, 2-го січня 1981 р. в год. 8-ій веч. в пох. заведенні Литвин і Литвин 1600 Stuyvesant Ave, Union, N. J.

ПОХОРОН — в суботу, 3-го січня 1981 р. з того ж похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж. і після Богослуження на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

чоловік — ДМИТРО
донька — МАРІЯ ФОРОСТІЙ з чоловіком
АЛЬБЕРТОМ
син — ПЕТРО
і 3 внуки

ТЕРЕНОВЕ КЕРІВНИЦТВО ОУН в ЗСА

з глибоким жалем повідомляє своїх Членів та Українську Громаду в ЗСА, що 20-го грудня 1980 р. відійшов у Вічність довголітній член ОУН, Друг



сл. п.

АНДРІЙ ШЕКЕРИК-ДОНИКІВ

народжений 1912 р. у селі Жаб'ю на Гуцульщині, колишній політв'язень большевицького режиму, учасник Похідних Груп ОУН на Схід, член Міської Ради Києва у 1941-42 рр., активний суспільно-громадський діяч.

ПОХОВАНИЙ — 22-го грудня на місцевому католицькому цвинтарі у Факс Чейс, Філядельфія.

Скорботній Дружині Анні та Родині висловлюємо наше глибоке співчуття.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 11-го СІЧНЯ 1981 Р.

Рочестер, Н. Й. — 367-ий Відділ УНСоюзу, Т-во Запорожська Січ, відбуде свої річні збори, о год. 1:30 по полудні. На порядку нарад звіти за минулий рік, звіт Контрольної Комісії і вибір Уряду на 1981-ий рік. Просимо всіх Членів постаратися прибути на ці річні збори.

П. Дзюба, предсідник
М. Пилак, касир
В. Попович, секретар

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

бл. п. проф. інж. архітекта

ІВАНА Е. ЖУКОВСЬКОГО

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в понеділок, 12-го січня 1981 року — в Церкві-Пам'ятнику св. Андрія Первозванного у С. Бавнд Бруку, Н. Дж. і в церкві Св. Тройці у Трентоні, Н. Дж.

В суботу, 17-го січня 1981 р., о год. 10 ранку в українській православній церкві Всіх Святих у Ню Йорку, Н. Й.

Родину, Приятелів і Знайомих, просимо помолитися в цей час за спокій душі Покійного.

У глибокому смутку —
дружина — ІРИНА з родиною

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ГОРОЖАН, 847 Н. Френклін вул., у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, Па.

впаштовує

МАЛАНЧИН ВЕЧІР

у власній залі, в суботу, 17-го січня 1981 року

До танців пригриватиме добра оркестра О-ГО

Початок забави о год. 9-ій вечора

ОСЕРЕДОК СУМ-А в НЮАРКУ, Н. Дж. — *запрошує Вас з Родиною на*

ТРАДИЦІЙНИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

в суботу, 10-го січня 1981 року

Оркестра „Червона Рута" *зі Сиракюз, Н. Й.*

Заля УНДому, Ірвінґтон, Н. Дж.
Початок о год. 8:30 веч.

Місця при столиках резервовані і тому просимо замовляти особисто в УНДомі або телефонувати кожного дня від год. 7-10-ої веч. Тел.: 372-9856.

ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ —
Комісія Патріяршого Фонду

повідомляє:

на ПАТРІЯРШИЙ ФОНД зложили:

XI — 1980

1,000.00 дол. — д-р Олег Д. Снилик, Енсіно, Каліфорнія
100.00 дол. — о. Петро Гардибала, Канада
50.00 дол. — Іван і Анастазія Пиртко, з нагоди тридцять-річчя вінчання
35.00 дол. — о. д-р І. Вілянич
25.00 дол. — інж. Лев і Олександра Яцкевич
20.00 дол. — Микола Тимків в пам'ять бл. п. мґра Олександра Нагоричнo, В. Х. Гарасимів
15.00 дол. — Аделяйда Клявс

Збірка в Детройті, Міч. Збіркою займалося Українське Патріярхальне Т-во. В пам'ять бл. п. Катерини Колісник зложили:

20.00 дол. — Василь Папіш
по 10.00 дол. — Ярослав і Марія Базюк, Дмитро Колишньовський, Володимир і Марія Данилюк, Микола і Клявдія Леник, Дмитро і Анна Кекіш
20.00 дол. — Володимир Гриників в пам'ять бл. п. д-ра Володимира Прокоповича
по 10.00 дол. — д-р Богдан Лончина в пам'ять бл. п. о. Михайла Бохневича, Степан Григорчук

В пам'ять бл. п. інж. Мирона Левицького (Ню Йорк) зложили:

по 20.00 дол. — Марія Кінасевич, Марія Зелена
10.00 дол. — Юрій Ганкевич

Замість квітів на могилу бл. п. Катерини Дрозд зложили: (Філядельфія, збіркою займався Ю. Головчак)

25.00 дол. — Марія і Осип Лупань
по 10.00 дол. — Катерина Гірняк, Неля і Лев Ганусяк, Катерина Пак, Анна і Іван Квік, Зенон Козпарський, Михайло і Анна Насевич, Олена і Юліян Головчак
5.00 дол. — Василь і Анна Варецкі, Евдокія Куцій, И. Крамініц, Емма Послушна

Замість квітів на могилу бл. п. інж. Степана Тулюк Кульчицького. Листа ч. 1382, Філядельфія, збирала д-р Т. Цісик

по 25.00 дол. — д-р Тетяна Цісик, Родина Шиприкевич, Володимир і Ірина Медуха, Мирон і Дана Осадца, д-р Дарія Химич, А. і Б. Сатурські
по 20.00 дол. — Олександер і Марія Гайдукевич, Степан і Ольга Лукасевич
по 10.00 дол. — Іван Куземський, Маркіян Онуферко, Ярослав Ратич, О. Е. Зелінські, Романа Навроцька, Ольга Стулковська, Родина Брикович, Осип Петрович, Микола Алексевич, Іван і Софія Слонські, д-р Теодозій і Ірина Сенковські, Василь Кострубяк, Евгенія Онуферко, Константина і Андрій Лопатинські, Степан і Марія Ковалишин, Ірина Козак, Осипа Филипович
по 5.00 дол. — Діонізій Недорода, Мирослава і д-р Богдан Кондра, Ольга і Михайло Середа
30.00 дол. — Евген і Марія Цибик, Томс Рівер, в пам'ять бл. п. інж. Степана Тулюк Кульчицького
по 10.00 дол. — інж. Володимир і Ірина Винницькі, в пам'ять бл. п. інж. Степана Тулюк Кульчицького, Андрій і Евгенія Товт, в пам'ять бл. п. інж. Степана Тулюк Кульчицького

Листа ч. 1381, замість квітів на могилу бл. п. Петра Хоняка, Брістоль, Па., збирала п. Марія Флюнт

20.00 дол. — Іван і Софія Дзіндзюра
по 10.00 дол. — Теодор і Марія Флюнт, Микола і Теодозія Головчак, Олена і Юліян Головчак

Замість квітів на могилу бл. п. Івана Домбчевського, зложили:

50.00 дол. — д-р Любомир і Оксана Кузьмак
25.00 дол. — Михайло і Дарія Савка (Торонто)
по 20.00 дол. — Ольга і Ярослав Цегельські, Надія Стадницька, Омелян і Марія Гельбіг
15.00 дол. — Михайло і Анна Насевич
по 10.00 дол. — Еміль і Марія Смішкевич, Ярослав Чайківський
5.00 дол. — Іван і Ольга Мединські

Листа ч. 1158, Нюарк, збирала п. Анна Петровська

1.000.00 дол. — Олександер Ярош, Нюарк, Ню Джерзі
100.00 дол. — Марійська Дружина в Нюарку

В пам'ять бл. п. Галини Ситник, зложили:

20.00 дол. — Микола Петришин
по 10.00 дол. — П. і А. Петровські, І. Яворська

Комісія Патріяршого Фонду Товариства Св. Софія щиро дякує усім Вельмишановним Збірщикам і Жертводавцям. Датки на Патріярший Фонд можна складати на руки уповноважених збірщиків або висилати на адресу:

St. Sophia Religious Association
of Ukrainian Catholics, Inc.
7911 Whitewood Rd., Philadelphia, Pa. 19117

Всі датки на Товариство Свята Софія — Патріярший Фонд можна відтягати від податку. IRS № 23-74380645

Як уже інформовано, адміністрація „Свободи" з початком цього тижня почала підготову до висилки нової великої „книги року", Альманаха УНСоюзу на 1981-ий рік. У супровідному листі до цієї посилки, між іншим сказано, що до неї долучається реєстраційна карточка, яку прохається виповнити та разом із тією мінімальною заплатою за альманах, яку встановлено на тільки вісім (8.00) долярів, не зважаючи на горендальні кошти друку такої книги, та — кого на це стати — додатковою пожертвою на пресовий фонд, повернути у також залученому та оплаченому на пошті зворотньому конверті.

Але в останній хвилині вже на пошті виявилося, що альманах разом з конвертом та залучниками важить тільки 0,15 унцій більше, ніж предбачилося і плянувалося і через це поштова оплата за висилку кожного альманаха виносила б додаткових 75 центів, що сумарично коштувало б додаткових майже 12.000 долярів самої поштової оплати.

Щоб оминути цих додаткових коштів, до посилки долучується тільки листа, але не залучується реєстраційної карточки і зворотнього конверту. Вони будуть переслані всім читачам окремо. Коли ж хто бажав би вислати заплату за альманах і свою пожертву на пресовий фонд негайно, то може скористати із поданого внизу формуляра та виповнити його разом із заплатою та пожертвою переслати на адресу адміністрації „Свободи."

Дата: ——————————

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ":

——————————
Ім'я і прізвище Ч. Від. УНС

——————————
Adress:No. Street City State Zip Code
В залучені пересилаю $ ————————(чеком або поштовим переказом).

$8:00 Альманах УНС 1981 р.;
$ Пресовий Фонд:
$ ——————————

Адреса „Свободи": Svoboda Ukrainian Daily 30 Montgomery St., Jersey City, N. J. 07302.

Дитячі...

(Продовження зі стор. 2)

ка Василя Курилика — „Зима й літо хлопця на преріях". Є це комбінація обох згаданих альбомиків, яка вийшла тиражем 70,000 примірників. З нагоди її появи рецензенти між іншим підмітили таке; тому що Норвегія має не повних 4 мільйони населення, тираж книжечки вистачить, щоб майже кожна норвезька дитина мала власну книжечку.

Можна догадуватися, що такий великий попит на ці альбомики в Скандинавії зумовлений майже такими самим кліматом і природою Канади та Швеції й Норвегії.

Мистець цей був „дитина прерій", тож знав їхній суворий клімат і життя-буття їхніх дітей, а при цьому він вивчив терен північної Канади й тому зумів реально змалювати та дуже приманливо передати життя дітвори прерій скандинавським юним читачам.

Колишні студенти з Берхтесґадену відбули зустріч

Роки біжать, скроні сивіють, життя створює всілякі трудноці, і чи зможе відповідне число учасників з'явитися, щоб доказати, що ця колись прекрасна українська молодь з-під верхів гір Вацмана не забула ще своєї досмертної дружби та своїх спільних переживань, що ніколи в їхній пам'яті не зітруться.

Це була турбота групи організаторів з'їзду колишніх учнів української гімназії в Берхтесґадені.

Організаційний комітет, в складі Ірени Кассараби-Радзикевич, Марти Біґун-Ковч, Осипи Врублівської, Юрія Терпеляка та Нестора Козбура, доложили всіх старань і зусиль, щоб з'їзд відбувся успішно.

Особливу увагу звернено на придбання нових списків та адрес колишніх професорів і учнів вищезгаданої гімназії, що розкинені тепер по всіх континентах.

До цього діла великого ентузіязму і труду доложив Осип Врублівский і цим у великій мірі причинився до успішности з'їзду.

В тісній співпраці з комітетом була Ольга Гладишовська-Савчук з Ню Йорку, яка рівнож одна з перших прибула на з'їзд.

Прийшла п'ятниця, 3-го жовтня 1980 року, день перед властивим відкриттям з'їзду. Останні гарячкові приготування, а вже у вечірних годинах перші приїжджі з'являються у вітальній кімнаті гостиниці „Голідей Інн". Відразу можна було помітити, що з'їзд буде успішним. Привітанням, крикам і цілункам не було кінця.

Прибували колишні студенти з далеких сторін, не жаліючи ні грошей ні труду. Хоча видно по них фізичне змучення, однак, лиця променіють радістю, а очі палають. Давня дружба злучила цих людей в одну родину і навіть простір часу, що звичайно уміє затерти всякі почування, не припинив цієї дружби. Ось прибувають друзі з Чікаґо, Торонто, Детройту, з Ню Йорку, ба навіть входить Юрко Тишченко з далекої Европи, з Мюнхену.

Група учасників росте спонтанно а заля виповнюється радощами та голосними розмовами.

Як дуже мило глядіти на колишню гімназійну молодь, що зуміла в нових країнах свого поселення добитися завершення своїх едукаційних, чи бизнесових успіхів та осягнути становища, гідні еліти української інтелігенції на еміграції.

Прийшла субота заповнена різними активностями. Марта Біґун- Ковч перевела реєстрацію приявних, а Ірена Кассараба- Радзикевич відкрила перше засідання, на якому відчитано привіти, обговорено і заплановано слідуючі з'їзди в роках 1981 і 1982.

Від учительського збору привітальне слово виголосив проф. Гайда з Детройту.

Після засідання велика частина учасників під проводом Осипа Врублівского відвідала деякі культурні осередки Клівленду.

У вечірніх годинах відбувся бенкет з забавою. При мікрофоні були — Марта Біґун-Ковч, Ірена Кассараба — Радзикевич, Осип Врублівский, Ерест Гуцуляк, М. Ігнатович і проф. Гайда, Юрко Терпеляк та інші. Відчитано привіти, полились спомини і гуморески... А при звуках гітар та фортепіяновому супроводі відомого професора музики Юрія Олійника так мило було знову почути чудові голоси Зені-Гавришко-Бундзяк і Юрія Тимченко, Ігоря Раковського та Романа Кассараби. Пари пішли в танок, а ніч стрічала ранок.

В неділю вранці відбулася Служба Божа в намірені усіх колишніх учасників Берхтесґаденської гімназії, відправлена о. деканом М. Федоровичем, парохом місцевої парафії св. Йосафата, а після спільних знимок під церквою уся група подалася на цвинтар, щоб покласти китиці квітів і відправити панахиду на могилах своїх колишніх професорів : директора гімназії проф. В. Радзикевича і проф. І. Винара.

Прекрасний спів хору, зложеного з відомих солістів і хористів гімназії, нісся в простори чудового осіннього ранку. Останні акорди пісні „Видиш брате мій" були на прощання.

Після Панахиди всі учасники з'їзду загостили до приватного дому Ірени і Мирона Радзикевичів, щоб перекусити, побути ще якийсь час разом, зробити спільні знимки та гідно попрощатися і закінчити цю небувалу, а таку товариську зустріч. Приємно було мати представника учительського збору проф. Гайду, що тішиться ще кріпким здоров'ям та який брав жваву участь в з'їзді. Шкода, що не було інших.

Посипалися поцілунки, покотилися сльози, а на усіх устах було запевнення, що обов'язково побачимося на черговому з'їзді, який повинен відбутися ще в цьому році.

МиР

УЛТПА влаштувало Різдвяну Ялинку

Близько дві тисячі років Різдво Христове стоїть у центрі духовного піднесення християнського світу, а різдвяний час має чарівну силу благородно впливати на психіку всіх людей. У цьому періоді року зникають упередження, злоба й ненависть, а з глибин людської природи виринає спонтанне й загальне бажання зустрічей з близькими, приятелями, щоб спільно величавіше відзначити свято радости й надії, свято Рождества Божого Сина. Бодай на мить забуваються всі турботи, а близькі й знайомі з усміхненими обличчями, у радісному настрої вітаються, бажаючи собі взаємно здоров'я і многих літ.

Ось такий гарний, привітний і радісний настрій був в Українському Інституті Америки під час традиційної Ялинки Українського Лікарського Товариства Північної Америки Відділу Метрополії Ню Йорк, що відбулася у суботу, 13-го грудня ц.р. Зустріч цю влаштувала Секція Дружин Лікарів, що стала вже традицією, бо влаштовується на протязі 30 років від початку заснування лікарського товариства.

Вечір—Ялинку відкрила діюча голова Секції Віра Кушнір, при вщерть виповненій залі,—понад двісті людей,—привітавши членів Управи Відділу УЛТПА, довголітню голову, а тепер почесну голову Секції Дружин Лікарів Олександру Терлецьку та її мужа лікаря сеньйора д-ра Миколу Терлецького; Лідію Крушельницьку, керівника Студії Мистецького Слова, яка підготовила мистецький виступ діточого вертепу, та соліста Метрополітальної Опери Андрія Добрянського, в руках якого спочивав фортепіяновий супровід вечора.

О.Терлецька прочитала зворушливий спомин про Різдво Христове в Україні, якого ніколи не можна забути, та яке є неповторне у глибині відчувань поза рідною землею, так як, парафразуючи Василя Симоненка, неповторна батьківщина.

У вертепі взяло участь понад двадцятеро дітей лікарів, їхніх родин і приятелів. Програма вечора складалася з сольових виступів чотирьох до дванадцятирічних діочок, які добре підготовані, впевнено співали колядки, що чергувалися з груповим колядуванням та виголошуванням віршів різдвяної тематики. Вдячна публіка нагорожувала кожний виступ гучними оплесками. Виступ дітей, який завжди бажаний і приємний, створив повний радости різдвяний настрій. Відповідні для вертепу костюми і освітлення також спричинилися до успіху вечора.

Вертеп навіяв ностальгією всім, які бачили подібні виступи понад сорок років тому на рідних землях та й пригадав славну традицію вертепів в Україні від найдавніших часів.

Приємна і зворушлива імпреза залишиться надовго у пам'яті учасників Ялинки. Такі й подібні вечори продовжують українську традицію, а збереження традиції запевнить довге існування нас, як окремої групи, свідомої свого завдання супроти нашого народу.

Після діточого вертепу, Таня Тершаковець попросила всіх продовжувати колядувати при солодкому й каві, що приготовили членкині СДЛ. Проводові Секції і всім її членам належиться щире признання за приготування Ялинки, а молодим лікарям, які стоять зараз у проводі Метрополітального Відділу УЛТПА—за співпрацю і всебічну підтримку Секції у продовжуванні традиції.

Гість